



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

SEVENTH YEAR

578 *th* MEETING: 20 JUNE 1952
ème SEANCE: 20 JUIN 1952

SEPTIEME ANNEE

CONSEIL DE SECURITE PROCES-VERBAUX OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

| | <i>Page</i> |
|---|-------------|
| Provisional agenda (S/Agenda 578) | 1 |
| Adoption of the agenda | 1 |
| Question of an appeal to States to accede to and ratify the Geneva Protocol of 1925 for the prohibition of the use of bacterial weapons (<i>continued</i>) | 1 |

TABLE DES MATIERES

| | |
|---|---|
| Ordre du jour provisoire (S/Agenda 578) | 1 |
| Adoption de l'ordre du jour | 1 |
| Proposition tendant à inviter les Etats à adhérer au Protocole de Genève de 1925 concernant la prohibition de l'arme bactérienne et à ratifier ledit protocole (<i>suite</i>) | 1 |

Relevant documents not reproduced in full in the texts of the meetings of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

All United Nations documents are designated by symbols, i.e., capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans le texte des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Procès-verbaux officiels*.

Les documents des Nations Unies portent tous une cote, qui se compose de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document des Nations Unies.

FIVE HUNDRED AND SEVENTY-EIGHTH MEETING

Held in New York on Friday, 20 June 1952, at 10.30 a.m.

CINQ CENT SOIXANTE-DIX-HUITIEME SEANCE

Tenue à New-York, le vendredi 20 juin 1952, à 10 h. 30.

President: Mr. Y. MALIK (Union of Soviet Socialist Republics).

Present: The representatives of the following countries: Brazil, Chile, China, France, Greece, Netherlands, Pakistan, Turkey, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

Provisional agenda (S/Agenda 578)

1. Adoption of the agenda.
2. Question of an appeal to States to accede to and ratify the Geneva Protocol of 1925 for the prohibition of the use of bacterial weapons.
3. Admission of new Members:
 - (a) Adoption of a recommendation to the General Assembly concerning the simultaneous admission to membership in the United Nations of all fourteen States which have applied for such admission;
 - (b) Consideration of resolution 506 (VI) of the General Assembly.

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

Question of an appeal to States to accede to and ratify the Geneva Protocol of 1925 for the prohibition of the use of bacterial weapons (continued)

1. The PRESIDENT (*translated from Russian*): On the list of speakers there are four representatives who wish to speak on the first item of the agenda. We shall begin today's proceedings with the interpretation into French of the statement made by the USSR representative at the last meeting.

The French interpretation of the last statement of the representative of the Union of Soviet Socialist Republics at the 577th meeting of the Security Council was read.

2. Mr. KYROU (Greece): The unusually sober and dispassionate way in which the Soviet Union proposal set forth in document S/2663 was introduced the day before yesterday came as an agreeable, if not wholly unexpected, surprise. Our Soviet Union colleague apparently took some pains, while explaining his draft resolution, to keep above the cross-currents of human passions. His demeanour could indeed have been envied by a Methodist clergyman or a speaker in a Quaker meeting. It is most unfortunate that this idyllic setting

Président: M. Y. MALIK (Union des Républiques socialistes soviétiques).

Présents: Les représentants des pays suivants: Brésil, Chili, Chine, France, Grèce, Pays-Bas, Pakistan, Turquie, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Etats-Unis d'Amérique.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda 578)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Proposition tendant à inviter les Etats à adhérer au Protocole de Genève de 1925 concernant la prohibition de l'arme bactérienne et à ratifier ledit protocole.
3. Admission de nouveaux Membres:
 - a) Adoption d'une recommandation à l'Assemblée générale tendant à l'admission simultanée à l'Organisation des Nations Unies des quatorze Etats qui ont présenté des demandes à cet effet;
 - b) Examen de la résolution 506 (VI) de l'Assemblée générale.

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Proposition tendant à inviter les Etats à adhérer au Protocole de Genève de 1925 concernant la prohibition de l'arme bactérienne et à ratifier ledit protocole (suite)

1. Le PRESIDENT (*traduit du russe*): Quatre membres ont demandé à prendre la parole au sujet du premier point de l'ordre du jour. Nous commencerons cependant la séance d'aujourd'hui par l'interprétation en français de la déclaration que le représentant de l'Union soviétique a faite à la séance précédente.

Il est donné lecture de l'interprétation en français de la dernière intervention du représentant de l'Union des Républiques socialistes soviétiques à la 577ème séance du Conseil de sécurité.

2. M. KYROU (Grèce) (*traduit de l'anglais*): Le ton anormalement sobre et objectif avec lequel le représentant de l'Union soviétique a présenté avant-hier sa proposition contenue dans le document S/2663, s'il ne nous a pas paru réellement inattendu, nous a agréablement surpris. Il semble que notre collègue de l'Union soviétique, en exposant son projet de résolution, se soit efforcé de se maintenir au-dessus du remous des passions humaines. Certes, son comportement aurait pu faire envie à un pasteur méthodiste ou à un orateur

was soon to be marred by Mr. Malik himself, who, in order to reply to Mr. Gross's remarks, thought fit to shed his holy mask and resume his usual countenance.

3. The Soviet Union representative does not, of course, hesitate to lay the blame for this sudden change of atmosphere on the shoulders of Mr. Gross. Mr. Malik argues that the representative of the United States is at fault for having attempted to introduce matters into the debate which are extraneous and irrelevant to the item under discussion. To those very few, however, to whom he can disclose his innermost thoughts, he will, I presume, not conceal that in his opinion the Soviet Union policy has won a tactical victory by allegedly luring the United States representative into raising the temperature in this hall. For heated debate provides Mr. Malik with excellent opportunities to launch unwarranted charges, as he already has done, or to indulge in baseless recriminations — a practice in which he has, by general consent, no match.

4. May I nevertheless respectfully submit that the Soviet Union representative will not be able to deceive any thinking person as to his intentions and the aims pursued by his innocent-sounding "appeal". The whole device smacks too uncomfortably of a certain Stockholm Appeal — and one cannot help hearing the fluttering of the wings of that hapless Picasso dove.

5. The Soviet Union proposal is not a bolt from the blue. It has long been announced by the rumblings of a mischievous propaganda. That is why it cannot be examined independently of its sources of energy or without regard to the spirit which pervades it. Only for those ignoring the laws of political gravity can the draft proposal remain suspended in the air. For us, who have the duty of going to the root of the problems, the Soviet Union appeal should be set in its historic background and the real intentions of its authors should be thoroughly explored. The initiative of the Union of Soviet Socialist Republics will then appear in its true perspective. Mr. Malik will accordingly be deprived of the religious garb and will eventually be credited with the tricks of Brahmin, the celebrated clergyman hero of one of those Krylov fables, the morals of which Soviet Union diplomats peruse with such delight.

6. Greece is among the countries which have acceded to or ratified the Geneva Protocol of 17 June 1925. It did so without attaching any conditions or qualifying the ratification by any sort of reservation. In my capacity as representative of Greece I could therefore have suggested to the self-appointed and clamant advocates of the Protocol that they set a good example by waiving their reservations which void this international instrument of much of its substance. I shall not, however, be so naive as to submit such a proposal. The propaganda din which has preceded the formulation of the appeal and the all-too-apparent designs of its sponsors cannot, alas, but confirm the opinion that the Geneva Protocol is obsolete and outstripped by subsequent events.

dans une réunion de quakers. Il est vraiment à regretter que cette atmosphère idyllique ait été bientôt troublée par M. Malik lui-même qui, pour répondre aux observations de M. Gross, a jugé bon d'ôter son masque angélique et de reprendre son visage habituel.

3. Le représentant de l'Union soviétique n'hésite naturellement pas à rendre M. Gross responsable de ce brusque changement d'atmosphère. M. Malik affirme que le représentant des Etats-Unis a eu le tort de vouloir introduire dans le débat des questions qui n'ont rien à y faire. Je ne pense pas cependant qu'il cache aux rares personnes à qui il peut révéler ses pensées les plus intimes qu'à son avis, la tactique de l'Union soviétique lui a permis de marquer un point en amenant, comme il le prétend, le représentant des Etats-Unis à rendre plus tendue l'atmosphère de cette salle. Les débats, s'ils sont un peu vifs, en effet, offrent à M. Malik d'excellentes occasions de porter des accusations injustifiées, comme il l'a déjà fait, ou de se laisser aller à des récriminations sans fondement, pratique dans laquelle il est, de l'avis de tous, sans égal.

4. Me sera-t-il permis toutefois de faire respectueusement observer que le représentant de l'Union soviétique ne réussira à tromper aucun esprit lucide sur les intentions qui l'animent et les objectifs qu'il vise en présentant son "invitation" d'apparence si innocente. Tout ce procédé rappelle d'une façon trop gênante certain Appel de Stockholm, et l'on ne peut s'empêcher d'entendre le bruissement des ailes de cette infortunée colombe de Picasso.

5. La proposition de l'Union soviétique n'est pas un événement imprévu. Elle s'annonçait depuis longtemps dans le fracas d'une propagande malveillante. C'est pourquoi on ne peut l'examiner sans tenir compte des mobiles qui l'inspirent ou de l'esprit qui l'anime. Seuls ceux qui ignorent les lois de la pesanteur peuvent considérer cette proposition comme suspendue en l'air. Pour nous qui avons le devoir d'attaquer les problèmes à la racine, nous devons replacer l'"insistance" de l'Union soviétique dans son contexte historique en explorant à fond les intentions réelles de ses auteurs. C'est alors seulement que l'initiative de l'Union des Républiques socialistes soviétiques apparaîtra sous son jour véritable. M. Malik se verra alors dépouillé de sa soutane pour s'approprier en fin de compte les artifices de Brahmine, ce fameux prêtre qui est le héros de l'une de ces fables de Krylov dont la morale fait les délices des diplomates soviétiques.

6. La Grèce est l'un des pays qui ont adhéré au Protocole de Genève du 17 juin 1925 ou qui l'ont ratifié. Elle y a adhéré sans aucune condition et sans formuler aucune réserve au moment de la ratification. En ma qualité de représentant de la Grèce, j'aurais donc été en droit de suggérer à ceux qui se sont faits eux-mêmes les défenseurs véhéments de ce protocole de donner le bon exemple en renonçant aux réserves qu'ils ont formulées, réserves qui enlèvent presque toute substance à cet instrument international. Je ne suis cependant pas assez naïf pour présenter une proposition de ce genre. La bruyante propagande qui a précédé l'"invitation" de l'Union soviétique et les desseins de ses auteurs, qui ne sont que trop apparents, ne peuvent, hélas! que confirmer l'opinion de ceux qui estiment que le Protocole de Genève est caduc et qu'il a été dépassé par les événements.

7. The USSR representative feigns to believe that the Geneva Protocol served during the Second World War as a powerful deterrent against the use of bacterial warfare by the aggressors. Mr. Malik being, as he so often prides himself, a realist, must, however, be convinced more than any one else in this room that if Hitlerite Germany and aggressive Japan of that time did not resort to bacterial and chemical weapons it was because they were fully aware of the preparations of the democratic Powers in that field. It would indeed be an insult to Mr. Malik's realism to suppose that he ever entertained the slightest illusion about the possibilities of the Geneva Protocol. He knows better than any one else around this table that the Soviet Union's defence policy does not rest, on this or any other score, upon paper agreements, but only upon the positive foundations of large-scale preparations, as it was set forth by the more outspoken Marshal Voroshilov, in February 1938.

8. At our last meeting the representative of the Soviet Union charged that the United States representative, by proposing to refer the Soviet Union draft resolution to the Disarmament Commission, was playing football with this question. If, however, the inconsistencies of attitude displayed, in so short a time, in two organs of the United Nations are to be termed football playing, I think that Mr. Malik is the only man to kick the ball from the different positions.

9. As the members of this Council will recall, since the very inception of the work of the Disarmament Commission in New York, Mr. Malik has endeavoured not to raise before that purely technical body the general problem of the prohibition of bacterial warfare but to bring against the United Nations forces specific charges, as unwarranted as they are baseless. His sole aim has been to cast, through unsubstantiated calumnies, a shadow of mistrust over our soldiers so valiantly and chivalrously repelling the aggressor in Korea.

10. Over and over again have we tried to explain to Mr. Malik in the Disarmament Commission that his allegations could not be heeded unless investigated on the spot by such impartial and high-standing bodies as the International Red Cross or the World Health Organization. Failing agreement on this proposal, repeatedly made by the Unified Command and the heads of many Governments with forces in Korea, the Union of Soviet Socialist Republics would have to bring its charges before a political organ, as creating a "situation which might lead to international friction or give rise to a dispute". With the astonishing singleness of purpose not to have the right organ do the right thing, the Soviet Union representative to the Security Council now asks a purely political body to examine a strictly technical question, squarely falling within the scope of competence of the Disarmament Commission. Yet, the Soviet Union representative to that Commission, who happens to be the same Mr. Malik, at its 7th meeting held on 26 March 1952, speaking of bacterial warfare, categorically declared, and I am

7. Le représentant de l'URSS feint de croire que le Protocole de Genève a exercé pendant la deuxième guerre mondiale une influence préventive puissante qui a empêché les agresseurs de recourir à la guerre bactérienne. M. Malik, qui se pique souvent d'être réaliste, sait cependant mieux que quiconque ici que, si l'Allemagne hitlérienne et le Japon, au temps où il était une Puissance agressive, n'ont pas eu recours aux armes bactériennes et chimiques, c'est parce qu'ils se rendaient parfaitement compte des préparatifs que les Puissances démocratiques avaient faits dans ce domaine. Ce serait insulter l'esprit réaliste de M. Malik que de supposer qu'il se soit jamais fait la moindre illusion sur les possibilités du Protocole de Genève. Mieux que quiconque ici, il sait qu'en matière de défense nationale, la politique de l'Union soviétique ne repose, ni dans ce domaine ni dans aucun autre, sur des traités qui ne valent que par le papier qui les porte, mais qu'elle s'appuie incontestablement sur une préparation militaire très poussée, comme le maréchal Vorochilov l'a déclaré avec plus de franchise en février 1938.

8. Lors de notre dernière séance, le représentant de l'Union soviétique a accusé le représentant des Etats-Unis, lorsqu'il a proposé de renvoyer à la Commission du désarmement le projet de résolution de l'URSS, de jouer au ballon avec la question. Si une comparaison avec le football est justifiée dès que l'un de nous adopte à très peu de temps d'intervalle une attitude très différente selon l'organe des Nations Unies auquel il s'adresse, je crois que M. Malik est le seul d'entre nous à qui il faille reconnaître qu'il sait frapper le ballon dans des positions très différentes.

9. Les membres de ce conseil se souviendront que, dès le moment où la Commission du désarmement a commencé ses travaux à New-York, M. Malik a cherché non pas à soulever devant cet organe purement technique le problème général de l'interdiction de la guerre bactérienne, mais à porter contre les forces des Nations Unies des accusations précises, injustifiées et dénuées de tout fondement. En lançant ces calomnies gratuites, son seul but était de susciter la défiance à l'égard de nos soldats qui, avec une bravoure chevaleresque, repoussent l'agresseur en Corée.

10. A la Commission du désarmement, nous avons cherché à maintes reprises à faire comprendre à M. Malik qu'il était impossible de tenir compte de ses allégations tant que des organismes impartiaux et jouissant d'un grand prestige, comme la Croix-Rouge internationale et l'Organisation mondiale de la santé, n'auraient pas procédé à des enquêtes sur place. Comme l'accord n'a pu se faire sur cette proposition formulée à plusieurs reprises par le Commandement unifié et par les chefs de plusieurs gouvernements qui ont des troupes en Corée, l'Union des Républiques socialistes soviétiques croit maintenant devoir formuler ses accusations devant un organe politique en affirmant qu'il s'est créé "une situation qui pourrait entraîner un désaccord entre nations ou engendrer un différend". Le représentant de l'Union soviétique au Conseil, dont le seul but est de confier à un organe les tâches qui relèvent de sa compétence, demande maintenant à un organe purement politique d'examiner une question strictement technique, qui est manifestement de la compétence de la Commission du désarmement. Cependant, le représen-

quoting: "No other international organs are competent to settle this question."

11. In these circumstances, I sincerely regret that Mr. Malik in his reply to Mr. Gross's intervention made statements not corresponding to facts. It is not true that the majority of the Disarmament Commission impeded him, in any way, from speaking on the question of the prohibition of bacterial warfare. The ruling of the Chair which was challenged by the Soviet Union representative at the Commission's 8th meeting held on 28 March, and ultimately upheld by eleven votes in favour to one against, was definite, clear and explicit. Explanations as to its meaning and scope were offered before the voting by many members of the Commission and by its then Chairman, the representative of Canada. Let me cite some of Mr. Johnson's words:

"May I interrupt the representative of the Soviet Union. I have to give a ruling on a point of order. I think he has misunderstood me. I did not say bacterial warfare in itself cannot be discussed. The ruling I am giving is simply that this is not the proper forum to consider or debate specific charges of bacterial warfare in one area of the world or, for that matter, of any kind of illegal warfare."

12. Almost all the representatives sitting in the Disarmament Commission stressed, in the explanation of their votes, that the Commission was competent and in fact ready to consider any proposal aiming at the prohibition of bacterial and other weapons of mass destruction. They were, however, strongly of the opinion that specific charges, whatever their degree of truthfulness, had to be taken up by a political organ such as the Security Council. Explaining my delegation's position on this point at the meeting of 28 March, I declared, and I beg to quote my own words:

"I, too... would like to explain my vote. I want to do so in order to try to prevent, if possible, a propaganda abuse of the vote our Commission has just taken, or, if that is not possible, as I very much fear, then at least to protest beforehand against such a propaganda abuse. The vote of my delegation — and I am quite certain the vote of ten other delegations — does not mean that we do not want our Commission to study, when the time comes for such study, item II in the substantive part of the Soviet Union plan of work, nor that this Commission should not reconsider the question of the violation of the prohibition of bacterial warfare and the banning of the use of bacterial weapons. What we do not want our Commission to do is to study false charges, because it does not have that right."

13. Consequently, nothing could be more logical and more consistent with the relevant decision of the Dis-

tant de l'Union soviétique à cette commission, qui n'est autre que M. Malik lui-même, a déclaré catégoriquement à propos de la guerre bactérienne, à la 7ème séance de cette commission, tenue le 26 mars 1952 — et je cite — "qu'aucun autre organe international n'est compétent pour trancher cette question".

11. Dans ces circonstances, je regrette sincèrement que, dans sa réponse à l'intervention de M. Gross, M. Malik ait fait des déclarations qui ne sont pas conformes aux faits. Il n'est pas exact que la majorité de la Commission du désarmement l'ait empêché en aucune façon de soulever la question de l'interdiction de la guerre bactérienne. La décision présidentielle, que le représentant de l'Union soviétique a contestée à la 8ème séance de la Commission, tenue le 28 mars, et qui a ensuite été maintenue par 11 voix contre une, était précise, claire et explicite. Plusieurs membres de la Commission et le Président, qui était alors le représentant du Canada, ont fourni, avant le vote, des explications sur le sens et la portée de cette décision présidentielle. Permettez-moi de citer à ce sujet les mots de M. Johnson:

"Je me permets d'interrompre le représentant de l'Union soviétique. Je dois prendre une décision sur une motion d'ordre. Je crains que le représentant de l'URSS ne m'ait pas compris. Je n'ai pas dit que la guerre bactérienne en soi ne peut pas faire l'objet d'une discussion. Ma décision est simplement la suivante: ce n'est pas à la Commission qu'il appartient d'examiner des accusations précises portées contre un pays qui aurait employé dans une région du monde la guerre bactérienne ou même tout autre moyen illégal."

12. Presque tous les représentants qui siègent à la Commission du désarmement ont souligné, au cours de leurs explications de vote, que la Commission était habilitée — et même disposée — à examiner toute proposition tendant à interdire l'arme bactérienne et toutes les autres armes de destruction massive. Ils étaient cependant persuadés que toute accusation précise, justifiée ou non, devrait être examinée par un organe politique tel que le Conseil de sécurité. Pour expliquer l'attitude de ma délégation sur cette question, j'ai fait la déclaration suivante à la séance du 28 mars — et je me permets de citer ma propre déclaration:

"J'aimerais... donner des explications de vote. Si je tiens à le faire, c'est que je voudrais empêcher, si possible, que le vote auquel vient de procéder notre Commission ne soit exploité à des fins de propagande; si la propagande s'en empare malgré tout, comme je le crains fort, je voudrais du moins élever à l'avance une protestation contre une telle manœuvre. Le vote de ma délégation — et je suis persuadé qu'il en est de même pour les votes des dix autres délégations — ne signifie pas que nous nous refusons à ce que la Commission examine en temps voulu le paragraphe II du plan de travail de l'Union soviétique, ni à ce que la Commission étudie à nouveau la question des infractions à l'interdiction de la guerre bactérienne et la question de l'interdiction des armes bactériennes. Mais nous nous refusons à ce que la Commission examine des accusations mensongères, car elle n'a pas le droit de le faire."

13. En conséquence, la manière de procéder la plus logique et la plus conforme à la décision que la Com-

armament Commission than the referral to it of the Soviet Union draft resolution. Pursuant to rule 33 of the rules of procedure, the consideration of a motion to this effect shall have precedence "over all principal motions and draft resolutions relative to the subject before the meeting". Nevertheless, I should like to request the representative of the United States not to press this procedural point. We are now offered the opportunity to expose to world public opinion the true nature of the Soviet Union campaign of slander, which constitutes the very framework of the "appeal" under consideration. I feel that an exhaustive debate on these allegations may help to clear a dangerously polluted atmosphere.

14. In the last analysis, it is to be hoped that more sober and constructive counsels will prevail at the end, in Soviet Union ruling circles. For, only the referral to the appropriate body of the United Nations of the question of the prohibition of bacterial warfare, after having been immunized by the Security Council, will permit the laying of the groundwork for a comprehensive plan of disarmament. The aims pursued by the Geneva Protocol and the more general cause of international peace and security will thus be better preserved.

15. Mr. VON BALLUSECK (Netherlands): The question of the use of bacterial weapons has been raised by the Soviet Union delegation in different forms in different organs of the United Nations. The President, in his capacity as Soviet Union representative, raised it on many occasions in the Disarmament Commission, mostly in the form of violent and unproved accusations against the armed forces of the United States which are now, together with the soldiers of many other countries, engaged in resisting aggression in Korea.

16. On 28 March 1952 the Chairman of the Disarmament Commission rendered a ruling to the effect that the Disarmament Commission was not the proper forum in which to make or discuss specific charges with regard to germ warfare. That ruling did not mean, of course, that the Disarmament Commission should be debarred from discussing the problem of bacterial warfare, since that problem forms part of the larger task assigned by the General Assembly to the Disarmament Commission, namely, "...to prepare proposals to be embodied in a draft treaty (or treaties) for the regulation, limitation and balanced reduction of all armed forces and all armaments, for the elimination of all major weapons adaptable to mass destruction, and for effective international control of atomic energy to ensure the prohibition of atomic weapons and the use of atomic energy for peaceful purposes only..."

17. This instruction from the General Assembly to the Disarmament Commission is to be found in resolution 502 (VI), paragraph 3. It follows that, not only is the Disarmament Commission entitled to take up the question of bacterial warfare, which is covered by the expression "major weapons adaptable to mass destruction", but it has a duty to do so. On that point there

mission du désarmement a prise à ce sujet serait de renvoyer à cette commission le projet de résolution de l'Union soviétique. Conformément à l'article 33 du règlement intérieur, l'examen d'une proposition de ce genre doit avoir priorité "sur toutes les propositions principales et projets de résolution visant la question en discussion". Je voudrais cependant demander au représentant des États-Unis de ne pas insister sur cette question de procédure. Nous avons maintenant l'occasion de faire connaître à l'opinion publique mondiale la nature véritable de la campagne de calomnies menée par l'Union soviétique et qui constitue bien la base de "l'invitation" dont nous sommes saisis. J'estime qu'un débat complet sur ces allégations pourrait aider à dissiper une atmosphère dangereusement contaminée.

14. En dernière analyse, il faut espérer que les avis les plus sages et les plus constructifs finiront par prévaloir dans les milieux dirigeants de l'Union soviétique. En effet, ce n'est qu'en renvoyant à l'organe compétent des Nations Unies la question de l'interdiction de la guerre bactérienne, après nous être immunisés au Conseil contre cette contamination, que nous pourrions jeter les bases d'un plan général de désarmement. Nous serons ainsi mieux à même d'atteindre les buts que vise le Protocole de Genève et, d'une façon générale, de servir la cause de la paix et de la sécurité internationales.

15. M. VON BALLUSECK (Pays-Bas) (*traduit de l'anglais*): La délégation de l'Union soviétique a soulevé de diverses manières, devant plusieurs organes de l'Organisation des Nations Unies, la question de l'utilisation des armes bactériennes. Vous avez vous-même, Monsieur le Président, en votre qualité de représentant de l'Union soviétique, soulevé souvent cette question à la Commission du désarmement, surtout par des accusations, violentes et qui restent à prouver, contre les forces armées des États-Unis qui, avec celles de nombreux autres pays, s'opposent actuellement à l'agression en Corée.

16. Le 28 mars 1952, le Président de la Commission du désarmement a décidé que ce n'était pas à cette commission qu'il appartenait de formuler ou discuter des accusations précises relatives à la guerre bactérienne. Cette décision ne signifiait évidemment pas qu'il fallait empêcher la Commission du désarmement d'examiner la question de la guerre bactérienne, qui n'est que l'un des aspects du problème que l'Assemblée générale a confié à la Commission. La Commission a été chargée, notamment: "...de préparer des propositions destinées à être incorporées dans un projet de traité (ou de traités) pour la réglementation, la limitation et la réduction équilibrée de toutes les forces armées et de tous les armements, pour l'élimination de toutes les principales armes pouvant servir d'armes de destruction massive, et pour le contrôle international effectif de l'énergie atomique, en vue d'assurer l'interdiction des armes atomiques et de réserver l'utilisation de l'énergie atomique à des fins pacifiques..."

17. On trouvera au paragraphe 3 du dispositif de la résolution 502 (VI) le texte de cette partie du mandat donné à la Commission du désarmement. Il s'ensuit, non seulement que la Commission du désarmement est autorisée à examiner la question de la guerre bactérienne, comme le prévoit le membre de phrase "toutes les principales armes pouvant servir d'armes de destruc-

can be no misunderstanding. The Disarmament Commission is the appropriate organ to deal with this problem. For that reason the United States proposal to refer the Soviet Union draft resolution to the Disarmament Commission seems to us to be entirely logical.

18. Now the President has remarked that it looks as though we are playing football with this issue of bacterial warfare, kicking it from the Disarmament Commission to the Security Council and *vice versa*. But on closer examination that argument holds no water. It was not the question of bacterial warfare as a component part of the disarmament problem as a whole which was ruled out of order in the Disarmament Commission — it could not have been, as I have just now explained. Only the levelling of specific charges concerning the alleged use of germ warfare was ruled out, since charges of this kind properly belong in other organs of the United Nations; for instance, if they must be raised at all, and especially in the form in which it was done, the Security Council. So we are not kicking the same ball to and fro. There are two footballs; one representing charges, and the other representing the problem of germ warfare as a general problem. If there is to be any kicking about, each ball should be kicked around in its proper field, its proper council or commission, and not arbitrarily in every place that suits the mood or the propaganda needs of the moment.

19. I therefore submit that, if there seems to be some confusion at this moment, it is the Soviet Union delegation which is responsible for it by raising the wrong question in the wrong United Nations organ. The specific charges which the Soviet Union delegation thought fit to raise did not belong in the Disarmament Commission: the problem of bacterial warfare, which that delegation now is raising and which forms part of the disarmament problem, does not belong in the Security Council; it belongs in the Disarmament Commission, which has clear instructions in this respect to prepare a draft treaty, *inter alia*, "for the elimination of all major weapons adaptable to mass destruction", including bacterial weapons.

20. I stress the word "elimination". It has a wide scope. It may well include the prohibition of which the Geneva Protocol of 1925 speaks. As regards bacterial warfare, my country has ratified the Geneva Protocol unconditionally. It has no reason whatsoever to regret this, because it still wants to maintain its faith in the sanctity of treaties and pledges. We are, however, equally willing to see whether we can improve on the Protocol.

21. "Elimination", of which the General Assembly resolution speaks, goes far beyond "prohibition", in that it aims at eliminating the weapons themselves so that they cannot be used. Whether such effective elimination is practically possible I would not at this moment venture to predict. We must try to find that out in the Disarmament Commission. At any rate, in the matter of weapons of mass destruction the General Assembly wants us to go further than prohibition — that is to say,

tion massive", mais qu'il est de son devoir de le faire. Il ne peut y avoir de malentendu sur ce point. La Commission du désarmement est l'organe compétent pour examiner ce problème. C'est pourquoi il nous paraît que la proposition tendant à renvoyer à la Commission du désarmement le projet de résolution de l'Union soviétique est parfaitement logique.

18. Vous avez dit, Monsieur le Président, que ce problème de la guerre bactérienne est comme un ballon que nous nous renvoyons de la Commission du désarmement au Conseil de sécurité. A y regarder de près, cette comparaison est toute gratuite. Ce n'est pas la question de la guerre bactérienne en tant qu'aspect du problème général du désarmement que la Commission du désarmement a refusé d'examiner — je viens d'expliquer qu'elle n'aurait pu le faire. Elle n'a écarté que l'examen d'accusations précises lancées contre certains Etats qui auraient eu recours à la guerre bactérienne, puisque de telles accusations relèvent normalement de la compétence d'autres organes des Nations Unies et, notamment dans la forme où elles ont été présentées — si tant est qu'on doive les présenter — de la compétence du Conseil de sécurité. Ainsi, ce n'est pas avec un seul ballon que nous jouons. Il y en a deux: l'un représente les accusations et l'autre la question de la guerre bactérienne en tant que problème de caractère général. S'il nous fait jouer au ballon, il faut le faire avec chaque ballon sur le terrain qui convient, au Conseil ou à la Commission compétente, et non pas où l'humeur ou la propagande du moment nous entraîne.

19. Je déclare donc que, s'il semble y avoir, en ce moment, une certaine confusion, la responsabilité en incombe à la délégation de l'Union soviétique, qui a eu le tort de soulever ici une question qui n'est pas de la compétence du Conseil. Les accusations précises que la délégation de l'Union soviétique a jugé bon de porter ne relèvent pas du domaine de la Commission du désarmement; la question de la guerre bactérienne que cette délégation soulève maintenant et qui est liée au problème du désarmement ne relève pas du Conseil de sécurité; elle relève de la Commission du désarmement, qui a reçu des instructions précises à ce sujet en vue de rédiger un projet de traité, notamment "pour l'élimination de toutes les principales armes pouvant servir d'armes de destruction massive", y compris l'arme bactérienne.

20. Je souligne le mot "élimination". Il a un sens très large. Il peut tout aussi bien comprendre l'interdiction visée par le Protocole de Genève de 1925. En ce qui concerne la guerre bactérienne, mon pays a ratifié le Protocole de Genève sans réserve. Il n'a aucune raison de regretter cette décision, car il désire garder toujours sa foi dans le caractère immuable des traités et engagements. Cependant, nous sommes également prêts à rechercher s'il serait possible d'améliorer le protocole.

21. Le mot "élimination", qui est employé dans la résolution de l'Assemblée générale, va beaucoup plus loin que le mot "interdiction", en ce sens qu'il implique l'élimination des armes elles-mêmes afin d'en empêcher l'emploi. Je ne saurais maintenant me hasarder à dire si une élimination de ce genre est effectivement possible dans la pratique. C'est ce que nous devons essayer de déterminer à la Commission du désarmement. En ce qui concerne les armes de destruction massive, en tout

further than the Geneva Protocol of 1925, which was limited to prohibition.

22. In these circumstances, it may well be asked whether the Soviet Union draft resolution does not remain below the level of what the General Assembly has instructed the Disarmament Commission to do. That, however, seems to be a matter which the Disarmament Commission must decide. As I have already said, the General Assembly has instructed the Disarmament Commission to go a step further — that is, to draw up plans to eliminate weapons of mass destruction, including bacterial weapons. My country, which, as regards bacterial warfare, unconditionally signed and ratified the Geneva Protocol, is, for one, entirely prepared — and even eager — to co-operate in designing effective methods to eliminate this kind of warfare and other kinds of warfare as well. To this end, we earnestly endeavour, in the Disarmament Commission, to contribute our constructive share to the deliberations. To this end, we shall be prepared to undertake the study of the problem of bacterial warfare in the Disarmament Commission, where it belongs, as soon as it is seriously raised there as a component part of what the sixth session of the General Assembly instructed the Commission to do.

23. In conclusion, I wish to state that, for all these reasons, my Government supports the United States proposal to refer the Soviet Union draft resolution to the Disarmament Commission, which has been assigned the task of preparing proposals not merely to prohibit bacterial warfare, but to eliminate bacterial weapons.

24. Mr. MUNIZ (Brazil): The Security Council has been somewhat hurriedly convened at the request of the representative of the Soviet Union and two items have been placed on its agenda. The very fact that rule 8 of our provisional rules of procedure was not strictly followed seems to indicate the existence of extraordinary circumstances requiring immediate action by the Council.

25. As far as concerns the second item on the agenda we all realize that the question of the admission of new Members is of importance and that it falls within the competence of the Security Council. It is, however, a matter in which the decision is not ours alone. Whatever action we may take here, new Members will not be admitted to the Organization until the General Assembly, which is to meet four months from now, has acted upon our recommendation. Consequently, it is to be assumed that the main purpose of the Soviet Union is to stress the urgent character of the first item on the agenda, namely, the question of an appeal to States to accede to and ratify the Geneva Protocol of 1925 for the prohibition of the use of bacterial weapons. It is rather difficult to understand not only why such a proposal is now presented as an urgent matter, but even why it has been presented at all.

26. Under the Charter, the Security Council has been assigned certain specific duties, all connected with its

cas, l'Assemblée générale nous demande d'aller plus loin que l'interdiction, c'est-à-dire plus loin que le Protocole de Genève de 1925 qui se limitait à l'interdiction.

22. On peut donc se demander si le projet de résolution de l'Union soviétique ne reste pas en deçà des instructions que l'Assemblée générale a données à la Commission du désarmement. C'est là toutefois une question qu'il appartient à la Commission du désarmement de trancher. Comme je l'ai déjà dit, l'Assemblée générale a demandé à la Commission du désarmement d'aller plus loin, c'est-à-dire de dresser des plans en vue d'éliminer les armes de destruction massive, y compris l'arme bactérienne. Mon pays, pour ce qui est de la guerre bactérienne, a signé et ratifié sans réserve le Protocole de Genève; il est tout à fait disposé, et même très désireux, de collaborer à l'élaboration de modalités permettant d'éliminer effectivement cette méthode de guerre et toutes les autres, d'ailleurs. C'est pourquoi nous nous efforçons, à la Commission du désarmement, d'apporter une contribution constructive aux débats. C'est pourquoi nous serons disposés à entreprendre l'étude du problème de la guerre bactérienne à la Commission du désarmement qui, elle, est compétente, dès que ce problème y aura été officiellement soulevé dans le cadre des instructions que l'Assemblée générale, à sa sixième session, a données à la Commission.

23. Je tiens enfin à déclarer que pour toutes ces raisons, mon gouvernement appuiera la proposition des Etats-Unis tendant à renvoyer le projet de résolution de l'Union soviétique à la Commission du désarmement, qui a été chargée de préparer des propositions tendant, non seulement à interdire la guerre bactérienne, mais à éliminer l'arme bactérienne.

24. M. MUNIZ (Brésil) (*traduit de l'anglais*): Le Conseil de sécurité a été convoqué d'une façon assez soudaine à la demande du représentant de l'Union soviétique et deux questions ont été inscrites à son ordre du jour. Le seul fait que l'article 8 de notre règlement intérieur provisoire n'a pas été suivi à la lettre semble indiquer que nous sommes en présence de circonstances extraordinaires qui exigent une action immédiate de la part du Conseil.

25. En ce qui concerne le deuxième point de l'ordre du jour, nous reconnaissons tous que la question de l'admission de nouveaux Membres est importante et qu'elle relève de la compétence du Conseil de sécurité. Toutefois, la décision en ce qui concerne cette question ne dépend pas de nous uniquement. Quelle que soit la décision du Conseil, de nouveaux Membres ne seront admis à l'Organisation que lorsque l'Assemblée générale, qui doit se réunir dans quatre mois, se sera prononcée sur notre recommandation. Par conséquent, nous devons comprendre que le but principal de l'Union soviétique est de souligner le caractère urgent du premier point de l'ordre du jour, c'est-à-dire de la proposition tendant à inviter les Etats à adhérer au Protocole de Genève de 1925 concernant la prohibition de l'arme bactérienne et à ratifier ledit protocole. Il semble difficile de comprendre la raison pour laquelle cette proposition est présentée maintenant comme une question urgente; il est même difficile de comprendre la raison pour laquelle elle est présentée.

26. Aux termes de la Charte, le Conseil de sécurité a été chargé de certains devoirs précis qui sont liés à

primary responsibility for the maintenance of international peace and security. Chapter VI of the Charter deals with the pacific settlement of disputes. Chapter VII refers to action with respect to threats to the peace, breaches of the peace and acts of aggression. Other functions are assigned to the Council in Chapters VIII and XII as well as in Articles 4 and 26.

27. Under which provision are we now called upon to act on the draft resolution submitted by the representative of the Soviet Union under the title "Appeal to States to accede to and ratify the Geneva Protocol of 1925 for the prohibition of the use of bacterial weapons"? Why should the Council, without further justification, consider a matter which does not seemingly affect the maintenance of international peace and security and issue an appeal for the ratification of a twenty-five year old international convention? The Council is, of course, concerned with the establishment of a system for the regulation of armaments, and any such system will undoubtedly include the prohibition of inhumane means of warfare such as the use of bacterial weapons.

28. Article 29 of the Charter authorizes the Council to establish such subsidiary organs as it deems necessary for the performance of its functions. As far as concerns the regulation of armaments and the banning of weapons of mass destruction, a subsidiary organ has already been set up, namely, the Disarmament Commission. The uncompromising attitude of the Soviet Union in that Commission has thus far prevented any noticeable progress on the vital question of disarmament. The new move of the Soviet Union in asking the Council to appeal for the ratification of the Geneva Protocol does not indicate that the USSR is adopting a more constructive approach to the over-all problem of disarmament.

29. Is it the intention of the Soviet Union to bring the question of bacterial warfare to the consideration of the Security Council in order that the Council should investigate the charges brought by the Soviet Union against the United Nations Command in Korea? The representative of the Soviet Union has flatly denied any such intention. The representative of the United States, however, showed at our last meeting the connexion existing between the charges repeatedly being made against the United Nations Command in Korea by the Soviet Union and the question of the appeal for the ratification of the 1925 Geneva Protocol.

30. It is not easily conceivable that this appeal should be made with an urgent character under present circumstances and in the light of the experience of the Second World War. It is a well-known fact that despite the pledges contained in the Protocol whereby forty-two States promised not to use poison gas and means of bacterial warfare, all the great Powers carried on research in those fields and held stockpiles of those weapons. Under the Protocol such research and stockpiling were not prohibited.

31. An analysis of the record of the Second World War points clearly to the conclusion that only fear of

la responsabilité principale qui lui incombe de maintenir la paix et la sécurité internationales. Le Chapitre VI de la Charte traite du règlement pacifique des différends. Le Chapitre VII concerne l'action du Conseil en cas de menace contre la paix, de rupture de la paix et d'acte d'agression. Les Chapitres VIII et XII ainsi que les Articles 4 et 26 confient au Conseil d'autres fonctions.

27. Quelles dispositions invoque-t-on, en ce moment, lorsqu'on nous demande de nous prononcer sur le projet de résolution présenté par le représentant de l'Union soviétique sous le titre "Proposition tendant à inviter les Etats à adhérer au Protocole de Genève de 1925 concernant la prohibition de l'arme bactérienne et à ratifier ledit protocole"? Pour quelle raison le Conseil, sans autre justification, devrait-il étudier une question qui ne semble pas intéresser le maintien de la paix et de la sécurité internationales, pour quelle raison devrait-il inviter les Etats à ratifier une Convention internationale qui date d'il y a vingt-cinq ans? Le Conseil s'intéresse évidemment à la création d'un système de réglementation des armements, et tout système de cette nature prévoira certainement l'interdiction de moyens de guerre inhumains tels que l'emploi de l'arme bactérienne.

28. L'Article 29 de la Charte autorise le Conseil à créer les organes subsidiaires qu'il juge nécessaires à l'exercice de ses fonctions. Pour la réglementation des armements et l'interdiction des armes de destruction massive, un organe subsidiaire a déjà été créé, c'est la Commission du désarmement. L'attitude intransigeante du représentant de l'Union soviétique devant cette commission l'a empêchée jusqu'à présent de faire des progrès sensibles en ce qui concerne la question vitale du désarmement. La nouvelle manœuvre de l'Union soviétique, qui demande maintenant au Conseil d'inviter les Etats à ratifier le Protocole de Genève, n'indique pas que l'URSS adopte une attitude plus constructive à l'égard du problème du désarmement en général.

29. En portant la question de la guerre bactérienne à l'attention du Conseil de sécurité, l'Union soviétique a-t-elle eu l'intention d'amener le Conseil à examiner les accusations qu'elle porte contre le Commandement des Nations Unies en Corée? Le représentant de l'Union soviétique a dit catégoriquement que tel n'était pas le cas. Cependant, le représentant des Etats-Unis a montré, au cours de la dernière séance, le lien qui existe entre les accusations répétées de l'Union soviétique contre le Commandement des Nations Unies en Corée et la proposition tendant à inviter les Etats à ratifier le Protocole de Genève de 1925.

30. Il est difficile de concevoir que, dans les circonstances actuelles et à la lumière de l'expérience de la deuxième guerre mondiale, cette proposition puisse présenter un caractère urgent. C'est un fait bien connu que, malgré les engagements prévus dans le protocole et aux termes desquels quarante-deux Etats ont promis de n'utiliser ni les gaz asphyxiants ni l'arme bactérienne, toutes les grandes Puissances ont procédé à des recherches dans ces domaines et ont constitué des stocks de ces armes. Le protocole n'interdisait ni ces recherches ni la constitution de ces stocks.

31. Une analyse des événements de la deuxième guerre mondiale permet de conclure clairement que seule la

retaliation, and not any intention to observe the Geneva Protocol, prevented the use of poison gas and means of bacterial warfare by the aggressors. The Geneva Protocol does not exclude the possession of weapons of mass destruction by the States which are parties thereto, and the possession of a weapon always presents the possibility of its being used by a potential aggressor.

32. The fact that the Geneva Protocol of 1925 was not a factor in restraining the use of poison gas and means of bacterial warfare should induce us to consider it as inadequate. Therefore, our effort now should be directed towards finding a more adequate instrument for doing away with those means of mass destruction and not towards trying to utilize again an instrument that has lost its usefulness and one that we believe to be incapable of achieving the purpose for which it was designed.

33. The Geneva Protocol is a mere condemnation on paper which might be sufficient in a world, spiritually unified, in which all the national States entertained similar juridical and moral conceptions on fundamental questions. This condition has ceased to exist. The world is in the middle of a struggle between two antagonistic concepts and its spiritual unity has been disrupted. The standards of international morality no longer afford a guarantee that international agreements such as the 1925 Protocol will be respected by all contracting parties. In view of these various factors, the protection that the 1925 Protocol was supposed to afford appears today quite illusory. Its ratification, as called for by the Soviet Union draft resolution, could only give to public opinion a false assurance on the effectiveness of an international document that has lost its efficacy.

34. Speaking on behalf of a nation whose humane and liberal sentiments have led it to play an important role in the history of the peaceful settlement of disputes and which prohibits in its Constitution all forms of aggressive wars, I do not need to lay emphasis on Brazil's utter repugnance to all methods of mass destruction. We are ready and anxious to contribute with our best efforts to the complete elimination of all means of mass extermination, but we do not think that the appeal proposed by the Soviet Union delegation constitutes a step forward in that direction. On the contrary, the appeal for the ratification of the 1925 Geneva Protocol, even if it should be followed by general ratification, would create a false impression to the effect that bacterial warfare had been banned, when the truth is that the situation would remain the same, despite such ratification. In the opinion of the Brazilian delegation, the way to eliminate bacterial warfare is not to be found in a general adherence to an instrument that is obviously inadequate, but in an endeavour to create a more potent instrument adaptable to present circumstances, taking into consideration the fact that we are living in a split world in which centuries-old moral values have lost their influence.

35. Summing up what I have said: We are fully aware of the menace which the use of bacterial warfare and of all other kinds of weapons of mass destruction might represent for the future of mankind. We are ready to discuss ways and means for the elimination of such weapons. This can be properly done, as suggested by

crainte de représailles, et non l'intention de respecter le Protocole de Genève, a empêché les agresseurs d'utiliser les gaz asphyxiants et l'arme bactérienne. Le Protocole de Genève n'interdit pas aux Etats parties à ce protocole de posséder des armes de destruction massive, et le seul fait qu'un agresseur possible détient une arme implique toujours qu'il peut l'utiliser.

32. Le fait que le Protocole de Genève de 1925 n'a pas contribué à limiter l'emploi des gaz asphyxiants et de l'arme bactérienne devrait nous inciter à le considérer comme insuffisant. Maintenant, nous devrions donc nous efforcer de mettre au point un instrument plus satisfaisant pour éliminer les moyens de destruction massive, et non pas de recourir à nouveau à un instrument qui a perdu son utilité et qui ne semble pas devoir répondre aux besoins pour lesquels il a été créé.

33. Le Protocole de Genève représente simplement une condamnation écrite qui pourrait être suffisante dans un monde unifié sur le plan spirituel et dans lequel tous les Etats auraient, à l'égard des questions fondamentales, des conceptions juridiques et morales analogues. Cette situation a cessé d'exister. Le monde se trouve pris dans une lutte entre deux idéologies opposées, et son unité spirituelle a été rompue. Les normes de la moralité internationale n'offrent plus la garantie que toutes les parties contractantes respecteront des accords internationaux, comme le Protocole de 1925. Pour ces raisons, la protection que le Protocole de 1925 devait offrir apparaît illusoire à l'heure actuelle. La ratification de ce protocole, que propose le projet de résolution de l'Union soviétique, ne pourrait donner à l'opinion publique que de fausses assurances quant à la valeur d'un instrument international caduc.

34. Parlant au nom d'un pays que ses sentiments humanitaires et généreux ont amené à jouer un rôle important dans le règlement pacifique des différends et dont la Constitution interdit toutes les formes de guerre d'agression, je n'ai pas besoin de souligner combien le Brésil répugne à tous les moyens de destruction massive. Nous désirons vivement aider de tous nos efforts à l'élimination totale de tous les moyens de destruction massive, mais nous ne pensons pas que l'appel contenu dans la proposition de la délégation de l'Union soviétique marque un pas en avant dans cette voie. Au contraire, si tous les pays ratifiaient le Protocole de Genève de 1925, conformément à la proposition de l'Union soviétique, on créerait l'impression fausse que la guerre bactérienne a été proscrite, alors qu'en réalité, malgré cette ratification, la situation serait inchangée. De l'avis de la délégation du Brésil, ce n'est pas dans l'adhésion de tous les pays à un instrument qui est manifestement imparfait qu'il faut rechercher le moyen de proscrire la guerre bactérienne, mais c'est dans un effort en vue de créer un instrument plus efficace, adapté aux circonstances présentes et qui tienne compte du fait que nous vivons dans un monde divisé où les valeurs morales séculaires ne sont plus que de vains mots.

35. En résumé, nous nous rendons parfaitement compte de la menace que peut représenter pour l'avenir de l'humanité l'emploi de l'arme bactérienne et de toutes les autres armes de destruction massive. Nous sommes prêts à examiner les moyens de supprimer ces armes. Comme l'a proposé le représentant des Etats-

the United States delegation, in the Disarmament Commission, since the accomplishment of this task falls specifically within its terms of reference.

36. There are two possible approaches to the question of international action against bacterial weapons. One can simply outlaw such weapons without entering into a detailed study of guarantees and safeguards. This approach can only be effective if high standards of moral conduct prevail among States. This is the approach followed in the Geneva Protocol. We can ask ourselves without end whether any useful purpose would be served at this juncture were we to follow the suggestion of the Soviet Union. In no way would the action of the Security Council afford increased protection against the dangers of bacterial warfare. The second approach is to devise concrete measures of protection through an international system of investigation and control. We must recognize that this is the only practical way to deal with such an important problem when international confidence does not exist and there are good reasons to be sceptical of an international promise, however solemn. The Brazilian delegation therefore supports the idea of carrying on in the Disarmament Commission a thorough study of this problem, with a view to the establishment of an effective plan for the elimination of bacterial and similar weapons, including adequate guarantees and safeguards to ensure the observance of the prohibition.

37. Mr. DERINSU (Turkey): The question now before us is whether or not it would be convenient for the Security Council to make an appeal to States to accede to and ratify the Geneva Protocol of 1925 for the prohibition of the use of bacterial weapons. The question of bacterial weapons itself is not a new one for international conferences and organizations. On the other hand, all governments that have expressed an opinion on the substance of this question have clearly made known their abhorrence of the use of such weapons.

38. Acting under the guidance of these considerations, the General Assembly, in formulating the terms of reference of the Disarmament Commission in resolution 502 (VI) of 11 January 1952, laid special stress on the necessity for the Disarmament Commission to study effective means for the elimination of all weapons adaptable to mass destruction. During the discussions which have taken place in the Disarmament Commission there has been no misunderstanding and no difference of opinion as to the fact that the question of the elimination of bacterial weapons forms a part of the programme of work of the Commission. Indeed, the working programme of the Commission specifically includes the study of this question among the tasks entrusted to it.

39. It is in the light of these considerations that my delegation has studied the Soviet Union draft resolution and has arrived at the conclusions which I shall now briefly explain.

40. As is known to the members of the Council, Turkey has acceded to and ratified the Geneva Protocol of 1925 unconditionally. Turkey continues to maintain its faith in the spirit which guided the preparation of

Unis, nous pouvons le faire à la Commission du désarmement, dont le mandat stipule notamment qu'elle doit assumer cette tâche précise.

36. On peut aborder de deux façons la question d'une action internationale contre l'arme bactérienne. On peut simplement proscrire l'emploi de cette arme sans étudier en détail la question des garanties et des sauvegardes. Cette méthode ne peut donner de résultats que si les Etats observent des règles strictes de moralité. C'est la méthode suivie dans le Protocole de Genève. Nous pouvons nous demander si, dans les circonstances actuelles, il peut être de quelque utilité d'accepter la proposition de l'Union soviétique. La décision du Conseil de sécurité n'offrirait en aucune manière une protection plus grande contre les dangers de la guerre bactérienne. La deuxième méthode consiste à prévoir des mesures concrètes de protection par un système international d'enquêtes et de contrôles. Nous devons reconnaître que c'est là la seule façon pratique de traiter un problème de cette importance, lorsque la confiance internationale fait défaut et qu'il y a de bonnes raisons de se montrer sceptique en ce qui concerne les promesses internationales, si solennelles qu'elles soient. C'est pourquoi la délégation du Brésil est favorable à l'idée de demander à la Commission du désarmement d'étudier ce problème de façon approfondie en vue d'établir un plan pour l'élimination effective de l'arme bactérienne et des armes analogues, plan qui prévoirait des garanties et des sauvegardes destinées à faire respecter l'interdiction de ces armes.

37. M. DERINSU (Turquie) (*traduit de l'anglais*): La question dont le Conseil de sécurité est actuellement saisi est de savoir s'il doit adresser un appel aux Etats pour les inviter à adhérer au Protocole concernant la prohibition de l'arme bactérienne, signé à Genève en 1925 et à ratifier ledit protocole. Ce n'est pas la première fois que les conférences et les organisations internationales s'occupent de la question de l'arme bactérienne elle-même. D'autre part, tous les gouvernements qui ont exprimé une opinion sur le fond de la question ont clairement fait comprendre toute l'aversion que leur inspirait l'emploi de cette arme.

38. S'inspirant de ces considérations, l'Assemblée générale, quand elle a formulé le mandat de la Commission du désarmement, dans sa résolution 502 (VI) du 11 janvier 1952, a tenu à insister particulièrement sur le fait que cette commission devait étudier les moyens propres à éliminer effectivement toutes les armes pouvant servir d'armes de destruction massive. Au cours des débats de la Commission du désarmement, chacun a reconnu, sans qu'il se soit produit ni divergence d'opinion ni malentendu aucun, que la question de l'élimination de l'arme bactérienne fait partie du programme de travail de la Commission. Ce programme mentionne en effet explicitement l'étude de cette question au nombre des tâches confiées à la Commission.

39. C'est en tenant compte de ces considérations que ma délégation a étudié le projet de résolution de l'Union soviétique et qu'elle est arrivée aux conclusions que je vais maintenant brièvement exposer.

40. Les membres du Conseil n'ignorent pas que la Turquie a adhéré au Protocole de Genève de 1925, et l'a ratifié sans réserve. La Turquie reste fidèle à l'esprit qui a présidé à l'élaboration de ce protocole. Mais elle

this Protocol. But Turkey has also given its full support to General Assembly resolution 502 (VI) of 11 January 1952, and has repeatedly stressed the importance of international co-operation in arriving at a balanced, verified, controlled and effective elimination and reduction of all armaments. It is in this spirit that we have supported all proposals aiming at reaching an understanding on this basis. We can see no practical or technical advantage in the intervention of the Security Council at this stage by trying to focus attention on a protocol which embraces only some of the many aspects of problems which are being dealt with in the Disarmament Commission.

41. On the other hand, although the representative of the Soviet Union stated at the last meeting that, in bringing up his draft resolution, he was not interested in what is going on in Korea, we cannot overlook the fact that this action of his delegation chronologically coincides with a world-wide organized campaign of false and slanderous accusation aiming to discredit the United Nations forces in Korea. This coincidence makes it all the more important to question the value of the appeal which the representative of the Soviet Union demands of the Security Council.

42. In conclusion, my delegation attaches the greatest importance to the question of an effective elimination of bacterial weapons. It is of the opinion that the General Assembly has entrusted this vital task to a special body created for this purpose, namely, the Disarmament Commission. For these reasons, we support the proposal made by the representative of the United States to the effect that the question should be referred to the Disarmament Commission in accordance with paragraph 4 of rule 33 of the rules of procedure.

43. Sir Gladwyn JEBB (United Kingdom): We are here concerned with how to deal with the Soviet Union draft resolution, set forth in document S/2663, and we are also in the presence, as I understand it, of a formal suggestion made by the representative of the United States that we should refer the Soviet Union draft resolution as it stands to the Disarmament Commission for investigation.

44. Now since on the face of it that draft resolution bears no relation to the campaign on bacterial warfare waged by the Soviet Union and its friends during the last two months, and since the President has ruled that a discussion of the baseless charges made during that campaign would be out of order during a discussion of the present item, I can only say that, having heard the observations of the representative of the United States — which I think largely repeated what had already been said by his colleague, Mr. Cohen, in the Disarmament Commission — there is really nothing more for us to do, I suggest, except to take the course suggested the day before yesterday by Mr. Gross. This is all the clearer since it is quite untrue, as the representative of Greece pointed out this morning, that there has been any attempt in the Disarmament Commission to prevent a discussion of the whole question of the control of bacterial warfare. It should, however, be obvious to the meanest intelligence that the so-called appeal to States

a également donné son appui total à la résolution 502 (VI) de l'Assemblée générale en date du 11 janvier 1952, et elle a souligné à maintes reprises l'importance d'un effort de collaboration internationale si l'on veut aboutir à une élimination et à une réduction équilibrée, vérifiée, contrôlée et effective de tous les armements. C'est dans cet esprit que nous avons appuyé toutes les propositions tendant à parvenir à un accord sur ces bases. Nous ne voyons pas quels avantages pratiques ou techniques pourrait présenter actuellement une intervention du Conseil de sécurité qui chercherait à fixer l'attention sur un protocole qui n'intéresse que quelques-uns des nombreux aspects des problèmes que la Commission du désarmement est chargée de résoudre.

41. D'autre part, bien que le représentant de l'Union soviétique ait déclaré à la dernière séance qu'en présentant ce projet de résolution il ne songeait nullement aux événements de Corée, nous ne pouvons pas ne pas constater que la proposition de sa délégation coïncide chronologiquement avec une campagne d'accusations fausses et calomnieuses qui est déclenchée sur le plan mondial et qui vise à jeter le discrédit sur les forces des Nations Unies qui combattent en Corée. Cette coïncidence nous impose d'autant plus le devoir de nous interroger sur la valeur de l'invitation que le représentant de l'Union soviétique demande au Conseil d'adresser aux Etats.

42. En conclusion, ma délégation attache la plus grande importance à la question de l'élimination effective de l'arme bactérienne. Elle estime que l'Assemblée générale a confié cette tâche essentielle à un organe qu'elle a spécialement créé à cette fin, à savoir la Commission du désarmement. Pour ces raisons, nous appuyons la proposition du représentant des Etats-Unis visant à renvoyer cette question à la Commission du désarmement, conformément au paragraphe 4 de l'article 33 du règlement intérieur.

43. Sir Gladwyn JEBB (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): Nous nous occupons actuellement de la suite à donner au projet de résolution de l'Union soviétique qui fait l'objet du document S/2663, et nous sommes également saisis, à ce que j'ai cru comprendre, d'une proposition formelle du représentant des Etats-Unis qui voudrait renvoyer, sous sa forme actuelle, le projet de résolution de l'Union soviétique à la Commission du désarmement.

44. Comme on nous assure que ce projet de résolution n'a aucun rapport avec la campagne que l'Union soviétique et ses amis mènent depuis deux mois au sujet de la guerre bactérienne et comme le Président a décidé que les accusations dénuées de fondement qui ont été portées au cours de cette campagne ne sauraient être discutées au cours des débats sur le premier point de l'ordre du jour, je n'ai, après avoir entendu les observations du représentant des Etats-Unis qui, me semble-t-il, a repris dans une large mesure ce que son collègue, M. Cohen, avait déclaré devant la Commission du désarmement, qu'une observation à présenter: la seule chose que nous puissions faire est de nous rallier à la proposition formulée avant-hier par M. Gross. La situation est d'autant plus claire que, comme le représentant de la Grèce l'a fait observer ce matin, il est tout à fait inexact que l'on ait cherché à empêcher la Commission du désarmement d'examiner l'ensemble de la question du contrôle de la guerre bactérienne. Il est

to sign and ratify the Geneva Convention is not really isolated from the general campaign to which I have referred. It is isolated only for technical purposes. In fact, it is simply a move in the game, though we must admit it is a fairly astute move.

45. Lest, therefore, the Soviet Union delegation should be tempted to think that it has scored any propaganda success by cunningly separating one issue from all the other issues, and more especially lest it should be tempted to think that by such means it can divide the free world and make us all unfirm of purpose, I feel I must say a few words on my delegation's views of the real significance of the Soviet Union proposal as we see it.

46. The suggestion in the statement of the representative of the Soviet Union was that if only all States would accede to or ratify the Geneva Protocol, we should thus virtually have solved the problem of bacterial weapons, and, I suppose, of gas and chemical warfare, which, as we know, are also covered by the Geneva Protocol. Mr. Malik said: "There can be no doubt that this Protocol has been of outstanding importance in the history of international relations during the last quarter of a century. The political, legal, and moral obligations assumed by States under this international agreement have proved an effective restraining influence on the aggressive States, which more than once during that period, resorted to acts of aggression and which in the end precipitated the Second World War."

47. Of course, I do not want to suggest that the Protocol has been of no value. Of course not. But Mr. Malik's statement, in my view, greatly exaggerates its real influence on events during the last twenty-five years and particularly during the Second World War.

48. As evidence of the value, or lack of value, which the Soviet Union leaders attached to the Protocol during the war, I might refer to the exchange of letters between Mr. Churchill and Premier Stalin. In a letter dated 20 March 1952 Mr. Churchill said:

"Ambassador Maisky lunched with me last week and mentioned some evidence that the Germans may use gas upon you in their attempted spring offensive. After consulting my colleagues and the Chiefs of Staff, I wish to assure you that His Majesty's Government will treat any use of this weapon of poison gas against Russia exactly as if it were directed against ourselves. I have been building up an immense store of gas bombs for discharge from aircraft, and we shall not hesitate to use these over all suitable objectives in Western Germany from the moment that your armies and people are assaulted in this way."

cependant manifeste pour l'esprit le moins délié que la prétendue invitation qui serait adressée aux Etats pour les prier de signer et de ratifier la convention de Genève ne peut pas être isolée de la campagne bien orchestrée à laquelle je viens de faire allusion. Disons qu'elle n'en est isolée que pour des raisons techniques. Il s'agit simplement d'un coup qui fait partie du jeu; nous devons d'ailleurs reconnaître que le coup est fort habile.

45. Il ne convient donc pas de laisser croire à la délégation de l'Union soviétique qu'elle a remporté un succès de propagande en séparant habilement un problème de tous les autres, et il ne convient pas, à plus forte raison, de lui laisser croire qu'elle est parvenue par ce moyen à provoquer la division parmi les pays du monde libre et à affaiblir notre volonté. Dans ces conditions je me crois tenu d'indiquer en quelques mots quelle est l'opinion de ma délégation quant à la signification réelle de la proposition de l'Union soviétique.

46. Dans sa déclaration, le représentant de l'Union soviétique a donné à entendre qu'il suffirait que tous les Etats adhèrent au Protocole de Genève ou le ratifient pour que nous ayons pratiquement résolu le problème des armes bactériennes et aussi, j'imagine, ceux de la guerre des gaz et de la guerre chimique auxquels, nous le savons, le Protocole de Genève se rapporte également. M. Malik a déclaré: "Il est indiscutable que ce protocole a joué un rôle de premier plan dans l'histoire des relations internationales du dernier quart de siècle. Les engagements politiques, les engagements de droit international et les engagements moraux contractés par les gouvernements en vertu de cet accord international ont agi comme un puissant principe de modération en ce qui concerne les pays agressifs qui ont plus d'une fois commis des actes d'agression pendant cette période et qui ont finalement déclenché la deuxième guerre mondiale."

47. Je ne veux évidemment pas dire que le protocole est sans valeur. Je ne veux pas dire cela. Mais la déclaration de M. Malik exagère beaucoup, à mon avis, l'influence que ce protocole a eue en réalité sur les événements au cours du dernier quart de siècle et, notamment, pendant la deuxième guerre mondiale.

48. Pour montrer la valeur, ou le manque de valeur, que les dirigeants de l'Union soviétique ont attachée à ce protocole pendant la guerre, je pourrais mentionner un échange de lettres qui a eu lieu entre M. Churchill et le Premier Ministre Staline. Dans une lettre en date du 20 mars 1942, M. Churchill a dit ce qui suit:

"L'Ambassadeur Maïsky a déjeuné avec moi la semaine dernière et a fait allusion à certains faits d'où il ressort que les Allemands emploieront peut-être les gaz contre vous au cours de l'offensive qu'ils envisagent de déclencher au printemps. Après avoir consulté mes collègues et les chefs d'état-major, je tiens à vous donner l'assurance que le Gouvernement de Sa Majesté considérera tout emploi de gaz asphyxiants contre la Russie exactement comme si cette arme était employée contre nous. J'ai constitué un stock immense de bombes à gaz asphyxiants qui peuvent être transportées par avion, et nous n'hésiterons pas à lancer ces bombes sur tous les objectifs appropriés de l'Allemagne occidentale dès que vos armées et votre population auront été attaquées au moyen de cette arme."

49. In his reply of 30 March, Premier Stalin said:

"I wish to express to you the Soviet Government's gratitude for the assurance that the British Government will look upon any use by the Germans of poison gas against the Union of Soviet Socialist Republics in the same way as if this weapon had been used against Great Britain and that the British Air Force will immediately use against suitable objectives in Germany the large stocks of gas bombs held in England."

50. The members of the Security Council will note that Premier Stalin did not suggest that it was at that time a crime for us to possess a large stock of gas bombs. Yet I need scarcely say that these bombs had not been developed purely during the war, but were obviously the result of research carried out during the pre-war years. In 1942, Premier Stalin was only too glad, we note, that the United Kingdom had the bombs with which to retaliate against Germany if Hitler had launched poison gas warfare. Now, however, Mr. Malik suggests that it is a most atrocious crime for the United States to be conducting research on bacterial and other weapons covered by the Geneva Protocol. Really, even the Russians cannot have it both ways.

51. It is, I am afraid, only too clear that the value of the Geneva Protocol, and indeed of any declaration banning or limiting the use of any particular weapon or method of warfare, must rest entirely on the good faith of the governments which are parties to it, so long as the declaration is not supported by any system of control which would ensure that its provisions are duly carried out. In a case of aggression, the aggressor is not likely to be over-scrupulous and it would be very foolish to suppose that he would observe any pledges which he might have undertaken if he thought he could profitably violate them. Having violated the principal obligation under the Charter not to aggress, why should he not violate any other obligation? This was surely the case with the Nazi Government during the last war and, as I have shown, Premier Stalin himself obviously did not suppose that Hitler would be restrained by the mere fact that Germany was a party to the Geneva Protocol. Of course he did not. We must expect that the same thing would be true of any future aggressor, and this leads me to endorse the point made by the United States representative last Wednesday, that aggression is really the crux of our problem and not paper promises by the Soviet Union or, indeed, paper promises by any other State not to use any particular weapon.

52. In his second statement in the Security Council last Wednesday, the representative of the Soviet Union referred to a conclusion reached by the League of Nations Special Committee to the effect that supervision of preparation for bacterial warfare could never, in the opinion of the Committee, be complete because dan-

49. Dans sa lettre en date du 30 mars, le Premier Ministre Staline a répondu:

"Je tiens à vous exprimer la gratitude du Gouvernement de l'Union soviétique pour nous avoir donné l'assurance que le Gouvernement britannique considérera tout emploi par les Allemands de gaz asphyxiants contre l'Union des Républiques socialistes soviétiques comme un emploi de cette arme contre la Grande-Bretagne et que l'aviation britannique emploiera immédiatement dans ce cas, contre les objectifs appropriés de l'Allemagne, les vastes stocks de bombes à gaz asphyxiants constitués en Angleterre."

50. Les membres du Conseil de sécurité noteront que le Premier Ministre Staline n'a pas laissé entendre alors que nous étions coupables d'un crime du fait que nous possédions un stock important de bombes à gaz asphyxiants. Pourtant, est-il besoin de dire que ces bombes n'avaient pas été fabriquées seulement pendant la guerre, mais avaient été mises au point à la suite de recherches effectuées pendant les années d'avant-guerre. Nous constatons qu'en 1942 le Premier Ministre Staline n'était que trop heureux de savoir que le Royaume-Uni disposait des bombes nécessaires pour exercer des représailles contre l'Allemagne au cas où Hitler aurait employé des gaz asphyxiants. Or, maintenant, M. Malik nous dit que les États-Unis se rendent coupables du plus odieux des crimes en effectuant des recherches sur les armes bactériennes et sur les autres armes visées par le Protocole de Genève. Même les Russes devraient savoir ce qu'ils veulent.

51. Il n'est que trop clair, je le crains, que la valeur du Protocole de Genève ou de toute déclaration interdisant ou limitant l'emploi d'une arme ou d'une méthode de guerre donnée dépend entièrement de la bonne foi des gouvernements qui sont parties à ce protocole ou à ces déclarations, tant que les déclarations en question ne s'appuient pas sur un système de contrôle assurant la stricte application de leurs dispositions. En cas d'agression, il est fort peu probable que l'agresseur ait beaucoup de scrupules, et il serait déraisonnable de supposer que cet agresseur respecterait les engagements qu'il aurait pris s'il pense qu'il peut avec profit violer ces engagements. S'il a violé la principale obligation de la Charte qui lui interdit de se livrer à un acte d'agression, pourquoi ne violerait-il pas aussi d'autres obligations? Tel était certainement le cas pour le Gouvernement nazi pendant la dernière guerre, et, comme je l'ai montré, le Premier Ministre Staline lui-même ne supposait sans doute pas qu'Hitler fût arrêté par le seul fait que l'Allemagne était partie au Protocole de Genève. Il est évident que M. Staline n'a pas fait cette supposition. Nous devons nous attendre à ce qu'il en soit de même pour tout futur agresseur, et ceci m'amène à reconnaître, comme le représentant des États-Unis l'a fait observer mercredi dernier, que le centre de notre problème est en réalité l'agression, et non les promesses que l'Union soviétique a faites sur le papier ou même les promesses par lesquelles tout autre État a pu s'engager, sur le papier, à ne pas employer une arme donnée.

52. Dans la deuxième déclaration qu'il a faite au Conseil de sécurité mercredi dernier, le représentant de l'Union soviétique a rappelé que le Comité spécial de la Société des Nations avait conclu qu'à son avis, il ne serait jamais possible d'exercer un contrôle absolu sur les préparatifs de guerre bactérienne, parce que les

gerous bacteria capable of causing an epidemic are to be found in all bacteriological laboratories and hospitals for infectious diseases. I should like to point out, however, that in document A/AC.50/3, to which the President referred elsewhere in his statement, pointing out that it had been signed by the alternate representative of the Netherlands, it is recorded that in 1928, three years after the Geneva Protocol had been signed, the Soviet Union put forward additional proposals for control. On pages 42 and 43 of that document, in the English text, we see in fact that the Soviet Union, in 1928, proposed a supplementary Protocol which provided for the destruction within three months of all methods and appliances for chemical and germ warfare, and for the establishment of permanent control through trade unions.

53. This was a very important suggestion, and I propose to read it. The suggestion put forth by the Soviet Union delegation at that time reads as follows [A/AC.50/3, p. 43]:

"Article 1. — All methods of and appliances for chemical aggression (all asphyxiating gases used for warlike purposes, as well as all appliances for their discharge, such as gas-projectors, pulverisers, balloons, flame-throwers and other devices) and for bacteriological warfare, whether in service with troops or in reserve or in process of manufacture, shall be destroyed within three months of the date of the entry into force of the present Convention."

"Article 2. — The industrial undertakings engaged in the production of the means of chemical aggression or bacteriological warfare indicated in Article 1 shall discontinue production from the date of the entry into force of the present Protocol."

"Article 3. — In enterprises capable of being utilized for the manufacture of means of chemical and bacteriological warfare, a permanent labour control shall be organised by the workers' committees of the factories or by other organs of the trade unions operating in the respective enterprises with a view to limiting the possibility of breaches of the corresponding articles of the present Protocol."

54. It was a very concrete suggestion. The Soviet Union delegation also made it clear, as recorded on page 44 of the document to which I referred, that it considered that the 1925 Protocol ought to be improved. There was a French proposal, and the report states the following:

"The French proposal was supported by the Soviet Union delegation which considered that it was framed for the same purpose as the Soviet Union proposal. Adoption of paragraphs 3 and 4 of the French proposal would, in his opinion, show that the Commission was going a step further than the Protocol of 1925, but if the Commission decided to include only the first two paragraphs which were identical with the 1925 Protocol, the Commission 'would be open to criticism and would be asked why it had not improved upon it'."

55. This, I may point out, was only three years after the original Protocol had been signed. The main point, however, is that the Soviet Union itself proposed a

bactéries dangereuses, capables de provoquer une épidémie, peuvent se trouver dans tous les laboratoires bactériologiques et dans tous les hôpitaux qui traitent des maladies infectieuses. Je voudrais cependant faire observer qu'il ressort du document A/AC.50/3, auquel le Président a fait allusion dans un autre passage de sa déclaration — en signalant que ce document avait été signé par le représentant suppléant des Pays-Bas — qu'en 1928, soit trois ans après la signature du Protocole de Genève, l'Union soviétique a présenté des propositions complémentaires relatives au contrôle. Aux pages 44 et 45 du texte français, nous voyons qu'en fait, l'Union soviétique a proposé en 1928 un protocole complémentaire prévoyant la destruction, dans un délai de trois mois, de tous les moyens et dispositifs d'agression chimique et de guerre bactériologique et l'institution d'un contrôle permanent devant être exercé par les unions syndicales.

53. C'était là une proposition très importante et je me propose d'en donner lecture. La proposition que la délégation de l'Union soviétique avait présentée à l'époque était la suivante [A/AC.50/3, p. 45]:

"Article 1. — Tous les moyens et dispositifs d'agression chimique (tous les gaz asphyxiants de combat, ainsi que tous les moyens pour leur lancement, tels que lance-gaz, pulvérisateurs, ballons, lance-flammes et autres appareils) et de guerre bactériologique qui se trouvent, soit à l'usage des troupes, soit en réserve et en fabrication, doivent être détruits dans le courant de trois mois à partir du jour de l'entrée en vigueur de la présente Convention."

"Article 2. — Les entreprises industrielles occupées à la production des moyens d'agression chimique et de guerre bactériologique indiqués à l'article 1 doivent cesser la production à partir du jour de l'entrée en vigueur du présent Protocole."

"Article 3. — Dans les entreprises pouvant être utilisées pour la fabrication des moyens de guerre chimique et bactériologique, un contrôle ouvrier permanent sera organisé par les comités des ouvriers des usines ou par d'autres organes des unions syndicales opérant dans les entreprises respectives, dans le but de limiter les possibilités d'infraction aux articles correspondants du présent Protocole."

54. C'était là une proposition vraiment concrète. La délégation de l'Union soviétique avait également précisé, comme il ressort de la page 46 du document que je viens de citer, que le Protocole de 1925 devait être amélioré. La France a elle aussi présenté une proposition, qui fait l'objet du passage suivant dans le rapport:

"La délégation soviétique a appuyé les propositions françaises qui, à son avis, 's'appliquaient au même objet que la proposition soviétique'". Elle a fait valoir qu'en adoptant le texte français des alinéas 3 et 4, la Commission irait au-delà du Protocole de 1925; si, en revanche, elle s'en tenait aux deux premiers alinéas, qui étaient identiques au Protocole de 1925, la Commission "serait critiquée et on lui demanderait pourquoi elle ne l'a pas amélioré".

55. Je me permets de signaler que ceci s'est passé trois ans seulement après la signature du Protocole initial. Cependant, l'essentiel est que l'Union soviétique

system of control, although it was not accepted, admittedly, by the majority of delegations who, no doubt, thought that the particular proposal put forward by the Soviet Union was not in itself a good one. In any case, the present defeatist attitude of the Soviet Union Government regarding the possibility of ever controlling the instruments of germ warfare is quite inconsistent with the earlier view expressed by the Soviet Union delegation itself.

56. We ourselves, the United Kingdom Government, have of course signed and ratified the Geneva Protocol and we firmly intend to observe it most scrupulously, though of course, as the representative of the Netherlands pointed out this morning, we shall all do our best, obviously, to improve upon it in so far as we can; for example, by working out plans for the whole control of bacterial warfare in the Disarmament Commission.

57. The reservations which we made to the Protocol were, as we all know, very similar to the reservations made by the Soviet Union. Mr. Malik amiably suggested that we might perhaps be insulted by the criticisms which, he said, were directed by the United States representative against such reservations. I can say at once that we do not regard ourselves at all as insulted by the United States representative, since, I think, his remarks were not directed — he will correct me if I am wrong — against the reservations as such, but against the way in which these reservations might be used by an unscrupulous government.

58. The essential reservation made by the United Kingdom and the Soviet Union, and by many other States as well, was that the Protocol should cease to be binding on them if it were violated by any other State at enmity with them; that is to say, that if they were attacked by poison gas or bacterial weapons, they would have the right to use these weapons in their own defence and in retaliation. This reservation is obviously logical and reasonable and, indeed is one which must be made so long as the prohibition of these weapons depends only on the assurances given by each government. It does, however, result in the situation that any government has only got to accuse its enemies of having used such weapons in order to free itself of the restrictions imposed by the Protocol — and how easily and irresponsibly this can be done is well illustrated by the charges about the use of germ warfare in Korea, which, of course, I know that I am not now in order in discussing in detail.

59. It follows from what I have been saying that what is really needed to give the world security and to remove the fear that these terrible weapons might be loosed upon it is, obviously, a comprehensive disarmament plan which would guard against aggression and thereby minimize the risk of any war breaking out, whether it was waged by conventional weapons or by weapons of mass destruction or, more likely perhaps, by both. The Disarmament Commission has been specifically charged by the General Assembly with the preparation of such plans, and it is therefore the Disarmament Commission which should study the problem

elle-même a proposé un système de contrôle, bien que ce système n'ait pas été accepté par la majorité des délégations qui pensaient sans doute que la proposition de l'Union soviétique n'était pas satisfaisante en elle-même. De toute façon, en adoptant maintenant une attitude défaitiste au sujet de la possibilité de contrôler un jour les instruments de guerre bactérienne, l'Union soviétique s'écarte beaucoup du point de vue que sa délégation avait elle-même exprimé.

56. Pour sa part, le Gouvernement du Royaume-Uni a, bien entendu, signé et ratifié le Protocole de Genève, et il a fermement l'intention de respecter scrupuleusement ses dispositions; cependant, il va sans dire que, comme le représentant des Pays-Bas l'a signalé ce matin, nous ferons tout en notre pouvoir pour apporter au protocole toutes les améliorations possibles. A cet effet, nous pourrions notamment élaborer, à la Commission du désarmement, des plans prévoyant le contrôle de toutes les armes bactériennes.

57. Nous savons tous que les réserves que nous avons faites au protocole étaient très semblables à celles que l'Union soviétique avait elle-même formulées. M. Malik a eu l'amabilité de déclarer que nous pourrions nous sentir insultés par les critiques que le représentant des Etats-Unis, à l'en croire, avait formulées contre ces réserves. Je m'empresse de dire que nous ne nous considérons nullement insultés par le représentant des Etats-Unis, car — et si je me trompe il apportera les rectifications nécessaires — ses remarques ne visaient pas, à mon avis, les réserves en tant que telles, mais la façon dont un gouvernement sans scrupules pourrait en faire usage.

58. La réserve essentielle que le Royaume-Uni, l'Union soviétique et de nombreux autres Etats ont formulée était que le protocole cesserait d'être obligatoire pour eux à l'égard de tout Etat ennemi dont les forces armées ne respecteraient pas les interdictions qui en font l'objet; c'est-à-dire que, si ces Etats étaient attaqués au moyen de gaz asphyxiants ou d'armes bactériennes, ils auraient le droit d'employer ces mêmes armes pour se défendre et pour exercer des représailles. De toute évidence, cette réserve est logique et raisonnable, et, en fait, elle doit être formulée aussi longtemps que l'interdiction de ces armes ne dépend que des assurances données par chaque gouvernement. Cependant, il s'ensuit qu'il suffit à un gouvernement d'accuser ses ennemis d'avoir employé ces armes pour se soustraire aux interdictions que lui impose le protocole; on peut d'ailleurs constater avec quelle facilité et quelle légèreté on peut le faire, comme le montrent les accusations selon lesquelles des armes bactériennes auraient été employées en Corée — je sais évidemment que je ne dois pas étudier ces accusations en détail à l'heure actuelle.

59. De ce que j'ai dit précédemment, il ressort que ce dont nous avons besoin pour donner au monde la sécurité et dissiper la crainte de voir ces armes terribles déchaînées sur le monde, c'est d'un plan général de désarmement qui nous protégerait contre l'agression et réduirait ainsi les risques d'une guerre, que cette guerre soit faite au moyen des armes conventionnelles, des armes de destruction massive ou, plus vraisemblablement peut-être, au moyen d'armes des deux catégories. La Commission du désarmement a été expressément chargée par l'Assemblée générale de préparer des plans de cette nature : c'est donc à elle qu'il appartient

presented by bacterial weapons, in common with those presented by all other weapons and armed forces. What is really important is for the Soviet Union to sit down in the Disarmament Commission with the real intention of achieving results.

60. During these discussions in the Commission the Soviet Union representative can, of course, if he so desires, urge other States to ratify the Geneva Protocol, but if he does, it will then become immediately absolutely clear that there is really not much point in doing this and nothing more, and that what is now needed is not merely a declaration of intention, but some real guarantee that all weapons of mass destruction will be eliminated by common consent and, above all, by common action.

61. In the meantime I do trust that nobody will be taken in by this effort to represent the United States as the villain of the piece for the reason that, for technical reasons alluded to on several occasions by the United States representative, Congress has not actually ratified the Protocol of 1925. The Propaganda Bureau of the Kremlin no doubt thought it was a most ingenious move to fasten on to this particular omission as proof that the United States wanted to reserve its right to use the bacterial weapon. But I am sure that the bulk of world opinion will not be taken in by this manoeuvre, but that the sensible people whom it represents will rather concentrate on two questions: Who was it who instigated and encouraged the aggression during 1950 in Korea, and who is now really attempting to work out a plan for international control of weapons of mass destruction?

62. As always, the Soviet Union is pursuing its policy of *Realpolitik* under a smoke-screen of slogans and emotional appeals designed to delude the unwary and disarm the innocent. As always, the task is to weaken the Western world and to cause it, if possible, to agree to substantial measures of general disarmament on the strength of paper promises which might well, when it comes to the point, be taken more seriously by those who do have a strict regard for the truth than by those whose actions have shown that they have no regard for the truth whatever. This attitude of mind on the part of the Soviet Union Government is typified by the wild accusations in which it has been indulging in recent months. If it is possible for a responsible government to make such accusations without a vestige of truth, would it not also be possible for it to abrogate, whenever it so desired, any paper engagements into which it had previously entered? The first thing, therefore, as I see it, is for the Soviet Union Government to prove its sincerity not only by its words, but by its actions; to stop its present policy of favouring aggression; to call off its hate campaign; to agree to reasonable political settlements; and to allow the world to settle down and to recover as it should from the last orgy of slaughter provoked by the German Nazis.

63. Instead of this, we have monstrous accusations, sinister appeals for revolts against perfectly democratic

d'étudier les problèmes que soulève l'arme bactérienne, au même titre que ceux que soulèvent toutes les autres armes et toutes les forces armées. Ce qui importe en réalité, c'est que l'Union soviétique siège à la Commission du désarmement avec la volonté sincère d'aboutir à des résultats.

60. Pendant les débats de la Commission, le représentant de l'Union soviétique peut évidemment, s'il le désire, inviter les autres États à ratifier le Protocole de Genève. Cependant, s'il le fait, il sera évident qu'il est vain de se borner à ratifier ce protocole et que ce dont nous avons besoin à l'heure actuelle, ce n'est pas d'une déclaration de principes, mais d'une garantie réelle que les armes de destruction massive seront éliminées d'un commun accord et, surtout, par une action commune.

61. Je suis, du reste, convaincu que personne ne se laissera abuser par cette tentative qui vise à faire passer les États-Unis pour le traître de la pièce parce que le Congrès n'a pas ratifié le Protocole de 1925 pour des raisons techniques que le représentant des États-Unis a mentionnées à plusieurs reprises. Le Bureau de la propagande du Kremlin a certainement pensé qu'il serait très ingénieux de s'emparer de ce fait pour prouver que les États-Unis veulent se réserver le droit d'utiliser les armes bactériennes. Je suis certain que l'opinion mondiale dans son ensemble ne se laissera pas prendre à cette manoeuvre, mais qu'au contraire les personnes sensées dont cette opinion mondiale reflète la pensée se poseront plutôt les deux questions suivantes: Qui donc a fomenté et encouragé l'agression déclenchée en Corée en 1950? Et qui maintenant s'efforce réellement de mettre au point un plan de contrôle international des armes pouvant servir d'armes de destruction massive?

62. Comme toujours, l'Union soviétique poursuit sa *Realpolitik* qu'elle dissimule sous un écran de slogans et d'appels aux sentiments destinés à abuser les gens confiants et à désarmer les innocents. Comme toujours, le but de cette politique est d'affaiblir le monde occidental et, si possible, de l'amener à accepter des mesures de désarmement général et substantiel sur la seule foi de promesses écrites auxquelles les États qui respectent scrupuleusement la vérité pourraient fort bien, le moment critique venu, attacher plus de poids que ceux dont les actes ont prouvé qu'ils n'ont pas le moindre respect pour la vérité. Les accusations insensées que le Gouvernement de l'Union soviétique s'est permis de lancer au cours des derniers mois illustrent bien cette tournure d'esprit. Si un gouvernement qui a le sens de ses responsabilités n'hésite pas à porter des accusations aussi graves et aussi étrangères à la vérité, ce même gouvernement ne serait-il pas également capable de se soustraire quand il lui plairait aux obligations écrites qu'il avait acceptées antérieurement? Ce qu'il faut donc avant tout, à mon avis, c'est que le Gouvernement de l'Union soviétique prouve sa sincérité par ses actes, et non seulement par ses paroles; qu'il mette fin à sa politique actuelle qui favorise l'agression; qu'il renonce à sa campagne de haine; qu'il accepte un règlement raisonnable des problèmes politiques actuels; enfin, qu'il permette au monde de recouvrer la tranquillité et de se remettre comme il le devrait de la dernière orgie de massacres provoquée par l'Allemagne hitlérienne.

63. Au lieu de ces mesures d'apaisement, nous avons des accusations monstrueuses, des appels sinistres à la

governments, wooden obstinacy in regard to any sensible proposals for political settlements, and a hate campaign against the whole of the non-communist world such as has never been equalled in history. It is in this atmosphere that the Soviet Union Government seeks to put the United States Government in the dock and to represent it as the villain of the piece. However, I have no doubt that in this great international court such arguments will not really delude what is, after all, the great international jury.

64. My colleagues, let us therefore all now quickly agree that the question of accession to and ratification of the Geneva Protocol be examined in the forum where it properly belongs, namely, the Disarmament Commission.

65. The PRESIDENT (*translated from Russian*): Before we proceed to plan our business, the delegation of the UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS would like to ask the United Kingdom representative a question. He has reproduced very carefully — in fact, verbatim — the proposals for the improvement of the Geneva Protocol submitted by the USSR in the organs of the League of Nations in 1929. Does the United Kingdom representative, who has so assiduously reproduced these excellent proposals and is devoting such great attention to them, intend to revive them in this Council?

66. It would be desirable to have this question clarified. It is common knowledge that the United Kingdom rejected these proposals at that time. The close attention which the United Kingdom representative has devoted to those proposals in this Council may give the impression that the United Kingdom is changing its attitude towards them.

67. Sir Gladwyn JEBB (United Kingdom): I shall be very glad to respond to the President's invitation to make my point clear. I think the actual text of what I said was something as follows. "The main point, however, is that the Soviet Union itself proposed a system of control, although it was not accepted by the majority of delegations, no doubt because this particular proposal seemed impracticable." I suppose that if it was not accepted by my own delegation — if that is indeed the case, though I have not verified it — no doubt it was because my delegation at that time thought, in common with certain other delegations, that this particular proposal was not practicable. They may have been right or wrong, I do not know; but that is apparently what they thought.

68. The point which I was trying to make is that apparently the Soviet Union thought, at that time at any rate, that it was possible, by one means or another, to control the production of instruments of bacterial warfare and to control, therefore, the production of bacteria themselves. If that is still the Soviet Union's view, and if it believes, as I think the President indicated, that the Soviet Union proposal of 1928 was a good proposal, why does not the Soviet Union delegation make the proposal in the Disarmament Commission? We shall be delighted to investigate it there and,

révolte contre des gouvernements dont le caractère démocratique ne fait pas le moindre doute, une attitude obstinément négative à l'égard de toute proposition raisonnable visant au règlement des problèmes politiques actuels, une campagne de haine contre l'ensemble du monde non communiste telle que l'histoire n'en a jamais connue. Telle est l'atmosphère dans laquelle le Gouvernement de l'Union soviétique s'efforce de mettre le Gouvernement des Etats-Unis au banc des accusés et de le faire passer pour le traître de la pièce. Je suis néanmoins convaincu que des arguments de cette nature, présentés dans cette solennelle assemblée internationale, ne parviendront à abuser aucune des personnalités qui composent le grand jury international que nous sommes.

64. Je vous demande donc, Messieurs, de reconnaître sans plus tarder que la question de l'adhésion au Protocole de Genève et de la ratification de ce protocole doit être renvoyée devant l'organe compétent pour l'examiner, c'est-à-dire la Commission du désarmement.

65. Le PRESIDENT (*traduit du russe*): Avant de poursuivre nos travaux, la délégation de l'UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES voudrait poser une question au représentant du Royaume-Uni. Le représentant du Royaume-Uni a consciencieusement et même textuellement exposé les propositions que l'Union soviétique avaient présentées en 1929 aux organes de la Société des Nations en vue d'améliorer le texte du Protocole de Genève. Je me demande si le représentant du Royaume-Uni, qui vient de faire un exposé aussi minutieux de ces excellentes propositions et qui leur accorde une aussi grande attention, ne voudrait pas les présenter lui-même au Conseil.

66. Je voudrais des précisions sur ce point. Nous savons qu'à l'époque, le Royaume-Uni avait rejeté ces propositions. Le représentant du Royaume-Uni vient d'accorder une telle attention à ces propositions que l'on pourrait en conclure que son gouvernement a changé sa manière de voir à leur sujet.

67. Sir Gladwyn JEBB (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): Je serais très heureux de préciser ma pensée, comme le Président me demande de le faire. Je crois avoir dit à peu près ce qui suit: "Le fait essentiel, c'est que l'Union soviétique a elle-même proposé un système de contrôle; il est vrai que la plupart des délégations n'ont pas accepté cette proposition, sans doute parce qu'elle leur semblait irréalisable." Je présume que, si cette proposition n'a pas été acceptée par ma propre délégation — je n'ai pu vérifier ce point — c'est probablement parce qu'à l'époque ma délégation, tout comme plusieurs autres délégations, estimait que la proposition ne pouvait être suivie d'effet pratique. Ma délégation se trompait peut-être, mais, en tout cas, c'est ce qu'elle semble avoir pensé à l'époque.

68. Ce que je voudrais faire ressortir, c'est que l'Union soviétique pensait, du moins à ce moment-là, qu'il était possible d'une façon ou d'une autre de réglementer la production des armes bactériennes et, de ce fait, la production des bactéries mêmes. Si l'Union soviétique est toujours du même avis et si elle croit, comme le Président semble l'avoir indiqué, que la proposition de l'URSS de 1928 était valable, pourquoi la délégation de l'Union soviétique ne soumet-elle pas cette proposition à la Commission du désarmement? Nous serons heureux de l'examiner à la Commission, et je puis assurer

I can assure the President, with a completely open mind. What we said in 1928 does not necessarily bind our Government now. We might conceivably think it a good proposal, for all I know, if we investigate it in detail. That is exactly the kind of point we should like to investigate. We should very much like the President, in this other capacity, to introduce this novel idea of the Soviet Union in the framework of the Disarmament Commission. We should not like anything better.

69. The PRESIDENT (*translated from Russian*): Does the United Kingdom representative consider that an appeal by the Security Council to States to accede to and ratify the Geneva Protocol, the importance of which he does not deny, might prevent the United Nations Disarmament Commission from preparing a more complete international agreement on the subject?

70. Sir Gladwyn JEBB (United Kingdom): I suggest that that is a question which simply cannot be answered by a simple yes or no. If the President wants my considered answer to his question, it is contained in my whole speech, and I imagine he would not wish me to repeat my whole speech now.

71. The PRESIDENT (*translated from Russian*): There are many ways of evading a direct answer to a direct question.

72. The present position is as follows: there are three representatives who wish to speak and there are a further three representatives who have not yet spoken and apparently also wish to speak. The Security Council must therefore decide whether to meet again after lunch today or on Tuesday or Wednesday morning of next week. What are the Council's views on this question?

73. To be more exact, two representatives are prepared to speak today and a third is not yet ready and would prefer to speak at our next meeting, to be convened next week.

74. Mr. GROSS (United States of America): The President announced that there were three speakers on his list, but I did not hear him indicate who they were. I assume that one of the speakers listed is the delegation of the United States; if not, I wish the United States to be added to the list.

75. In discussing the question at our last meeting as to when we should meet again, I would like to remind the President and the members of the Council that I suggested at the end of our last meeting that we should meet this morning "so that, if necessary, we may have an afternoon meeting on the same day". That matter was put to the President and no objection was voiced to it. I myself voiced the earnest hope that there would be no objections to that course, and I propose that we do have a meeting this afternoon, as I think was contemplated by the Council on Wednesday.

76. The PRESIDENT (*translated from Russian*): I can assure the United States representative that he is included in the list of three speakers to which I referred.

77. All the United States representative's observations are correct. The only new factor is that we cannot avoid

le Président que nous le ferons sans aucun parti pris. Ce que nous avons déclaré en 1928 n'engage pas nécessairement notre gouvernement à l'heure actuelle. Si nous examinons cette proposition en détail, peut-être finirons-nous par la considérer comme valable. C'est là précisément le point que nous voudrions examiner. Nous sommes très désireux de voir le Président, en sa qualité de représentant de l'Union soviétique, présenter cette nouvelle suggestion de son pays à la Commission du désarmement. Voilà la voie que nous préférons à toute autre.

69. Le PRESIDENT (*traduit du russe*): Le représentant du Royaume-Uni estime-t-il qu'en invitant les Etats à adhérer au Protocole de Genève et à ratifier ce protocole — dont le représentant du Royaume-Uni ne nie pas l'importance — le Conseil empêcherait la Commission du désarmement des Nations Unies d'élaborer à ce sujet un accord international plus satisfaisant?

70. Sir Gladwyn JEBB (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): Il me semble que c'est là une question à laquelle il est impossible de répondre par un simple oui ou non. Si le Président veut connaître une réponse réfléchie à sa question, c'est mon discours tout entier qu'il faut consulter, et je ne pense pas qu'il veuille me demander de répéter mon discours.

71. Le PRESIDENT (*traduit du russe*): Il y a de nombreux moyens de ne pas répondre directement à une question directe.

72. Nous nous trouvons actuellement dans la situation suivante: trois représentants veulent prendre la parole; en outre, trois autres représentants qui ne sont pas encore intervenus voudront probablement prendre la parole. En conséquence, le Conseil de sécurité doit décider, soit de se réunir cet après-midi, soit de tenir sa prochaine séance mardi matin ou mercredi matin. Les membres du Conseil de sécurité ont-ils des observations à formuler à ce sujet?

73. Je précise que deux orateurs sont prêts à prendre la parole aujourd'hui et que le troisième préférerait faire sa déclaration à la première des séances de la semaine prochaine.

74. M. GROSS (Etats-Unis d'Amérique) (*traduit de l'anglais*): Le Président a annoncé qu'il y avait encore trois orateurs inscrits, sans toutefois préciser qui ils étaient. Je suppose que le nom du représentant des Etats-Unis figure sur cette liste. S'il n'en est pas ainsi, je voudrais demander qu'il y soit ajouté.

75. Je tiens à rappeler au Président et aux membres du Conseil qu'à la fin de la dernière séance, lorsque nous discussions de la date de notre prochaine réunion, j'ai proposé de nous réunir ce matin afin que nous puissions, au besoin, tenir une autre séance dans l'après-midi. J'ai soumis cette proposition au Président et personne n'a formulé d'objections. J'ai exprimé, pour ma part, le sincère espoir que cette manière de procéder ne souleverait pas d'objections, et je propose donc de nous réunir cet après-midi, comme le Conseil avait, je crois, envisagé de le faire mercredi dernier.

76. Le PRESIDENT (*traduit du russe*): Je peux donner l'assurance au représentant des Etats-Unis qu'il est inscrit sur la liste des orateurs dont j'ai parlé et qui porte trois noms.

77. Tout ce que le représentant des Etats-Unis a dit dans sa dernière intervention est vrai. Le seul fait

holding a meeting next week since we already have one speaker — and there may yet be others — who would like to state his views next week — that is to say at our next meeting. In view of this new factor, I have asked the Council to decide whether we are to meet this afternoon or whether it prefers to defer the meeting until next week.

78. In view of this new factor, which has only appeared today, I am asking the Council to decide this question.

79. Mr. GROSS (United States of America): In order to leave the parliamentary situation in a perfectly clear condition, I should like formally to propose that the Council meet this afternoon at 3 o'clock.

80. The PRESIDENT (*translated from Russian*): It is formally proposed that the Council be convened at 3 p.m. this afternoon. Are there any objections?

81. As there are no objections, the next meeting of the Council will be at 3 p.m. this afternoon.

The meeting rose at 1.20 p.m.

nouveau est que le Conseil devra nécessairement se réunir la semaine prochaine; en effet, nous avons actuellement un orateur — il s'en trouvera peut-être d'autres — qui voudrait exposer son point de vue la semaine prochaine, c'est-à-dire à la prochaine séance. C'est en raison de ce fait nouveau que j'ai prié le Conseil de sécurité de décider si nous allons nous réunir cet après-midi ou seulement la semaine prochaine.

78. Etant donné le fait nouveau que je viens de signaler, je prie le Conseil de sécurité de trancher cette question.

79. M. GROSS (Etats-Unis d'Amérique) (*traduit de l'anglais*): Pour qu'il ne subsiste aucun doute, au point de vue de la procédure, je propose formellement au Conseil de se réunir cet après-midi, à 15 heures.

80. Le PRESIDENT (*traduit du russe*): Nous sommes saisis d'une proposition formelle tendant à réunir le Conseil cet après-midi à 15 heures. Y a-t-il des objections?

81. En l'absence d'objections, la prochaine séance du Conseil aura lieu cet après-midi à 15 heures.

La séance est levée à 13 h. 20.

SALES AGENTS FOR UNITED NATIONS PUBLICATIONS DEPOSITAIRES DES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

| | | |
|---|--|---|
| ARGENTINA — ARGENTINE Editorial Sudamericana S.A., Alsina 500, Buenos Aires. | GREECE — GRECE "Eleftheroudakis," Place de la Constitution, Athènes. | PANAMA José Menéndez, Plaza de Arango, Panamá. |
| AUSTRALIA — AUSTRALIE H. A. Goddard, 255a George St., Sydney. | GUATEMALA Goubaud & Cía. Ltda., 5 Avenida sur 28, Guatemala. | PERU — PEROU Librería Internacional del Perú, S.A., Casilla 1417, Lima. |
| BELGIUM — BELGIQUE Agence et Messageries de la Presse S.A., 14-22 rue du Persil, Bruxelles. W. H. Smith & Son, 71-75 Boulevard Adolphe-Max, Bruxelles. | HAITI Librairie "A la Caravelle," Boîte postale 111-B, Port-au-Prince. | PHILIPPINES D. P. Pérez Co., 169 Riverside, San Juan. |
| BOLIVIA — BOLIVIE Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz. | HONDURAS Librería Panamericana, Calle de la Fuente, Tegucigalpa. | PORTUGAL Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa. |
| BRAZIL — BRÉSIL Livraria Agir, Rua Mexico 98-B, Rio de Janeiro. | INDIA — INDE Oxford Book & Stationery Co., Scindia House, New Delhi. P. Varadachary & Co., 8 Linghi Chetty St., Madras 1. | SWEDEN — SUÈDE C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm. |
| CANADA Ryerson Press, 299 Queen St. West, Toronto. Les Presses Universitaires Laval, Québec. | INDONESIA — INDONÉSIE Jajasan Pembangunan, Gunung Sahari 84, Djakarta. | SWITZERLAND — SUISSE Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève. Hans Raunhardt, Kirchgasse, 17, Zurich 1. |
| CEYLON — CÉYLAN The Associated Newspapers of Ceylon, Ltd., Lake House, Colombo. | IRAQ — IRAK Ketab-Khaneh Danesh, 293 Saadi Avenue, Tehran. | SYRIA — SYRIE Librairie Universelle, Damas. |
| CHILE — CHILI Librería Ivens, Moneda 822, Santiago. | IRELAND — IRLANDE Hibernian General Agency Ltd., Commercial Buildings, Dame Street, Dublin. | THAILAND — THAÏLANDE Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok. |
| CHINA — CHINE Commercial Press, Ltd., 211 Honan Rd., Shanghai. | ISRAEL Blumstein's Bookstores, Ltd., 35 Allenby Road, Tel Aviv. | TURKEY — TURQUIE Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul. |
| COLOMBIA — COLOMBIE Librería Lafine Ltda., Carrera 6a., 13-05, Bogotá. | ITALY — ITALIE Colibri S.A., Via Chiossetto 14, Milano. | UNITION OF SOUTH AFRICA — U.S. SUD-AFRICAINE Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd., Box 724, Pretoria. |
| COSTA RICA — COSTA-RICA Trefos Hermanos, Apartado 1313, San José. | LEBANON — LIBAN Librairie universelle, Beyrouth. | UNITED KINGDOM — ROYAUME-UNI H.M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E. 1 (and et H.M.S.O. Shops). |
| CUBA La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana. | LIBERIA' J. Momolu Kamara, Monrovia. | U. S. OF AMERICA — ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE Int'l Documents Service, Columbia Univ. Press, 2960 Broadway, New York 27, N. Y. |
| CZECHOSLOVAKIA — TCHÉCOSLOVAQUIE Československý Spisovatel, Národní Tržda 9, Praha 1. | LUXEMBOURG Librairie J. Schummer, Luxembourg. | URUGUAY Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Av. 18 de Julio 1333, Montevideo. |
| DENMARK — DANEMARK Einer Munksgaard, Ltd., Nørregade 6, København, K. | MEXICO — MEXIQUE Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F. | VENEZUELA Distribuidora Escolar S.A., Manduca a Ferrenquin 133, Caracas. |
| DOMINICAN REPUBLIC — REPUB. DOMINICAINE Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo. | NETHERLANDS — PAYS-BAS N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage. | YUGOSLAVIA — YOUGOSLAVIE Drzavno Produzeca, Jugoslovenska Knjiga, Marsala Tita 23-11, Beograd. |
| ECUADOR — ÉQUATEUR Librería Científica, Box 362, Guayaquil. | NEW ZEALAND — NOUVELLE-ZÉLANDE U. N. Assn. of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington. | |
| EGYPT — ÉGYPTÉ Librairie "La Renaissance d'Égypte," 9 Sh. Adly Pasha, Cairo. | NICARAGUA Dr. Ramiro Ramírez V., Managua, D.N. | |
| EL SALVADOR — SALVADOR Manuel Navas y Cía., la Avenida sur 37, San Salvador. | NORWAY — NORVEGE Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgate 7A, Oslo. | |
| ETHIOPIA — ÉTHIOPIE Agence Éthiopienne de Publicité, Box 128, Addis-Abeba. | PAKISTAN Thomas & Thomas, Fort Mansion, Frere Road, Karachi 3. Publishers United Ltd., 176 Anarkali, Lahore. | |
| FINLAND — FINLANDE Akateeminen Kirjakauppa, 2, Keskuskatu, Helsinki. | | |
| FRANCE Editions A. Pedone, 13 rue Soufflot, Paris V. | | |

Orders and inquiries from countries where sales agents have not yet been appointed may be sent to: Sales and Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A.; or Sales Section, United Nations Office, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de dépositaires peuvent être adressées à la Section des ventes et de la distribution, Organisation des Nations Unies, New-York (États-Unis d'Amérique) ou à la Section des ventes, Organisation des Nations Unies, Palais des Nations, Genève (Suisse).

(5281)